



Primeras Jornadas de Jóvenes Hispanistas
“Las letras hispánicas: ayer y hoy”

Cuadernillo de resúmenes

Mesas de ponencias

Alcala, Victoria (CILA, UCA; CONICET)

El caso Thénon/Scaccheri: valencias, intersecciones y divergencias. Hacia un diálogo posible entre literatura y danza

Tomando como premisa que el cuerpo es la raíz de todas las artes, planteamos un enfoque interdisciplinario para observar, comprender y enlazar las poéticas de Susana Thénon (1935-1991, poeta, traductora, fotógrafa) y de Iris Scaccheri (1949-2014, bailarina, coreógrafa, escritora). El cuerpo, ligadura y magma del acto creativo, nos permite rastrear sus diversas experiencias sensoriales, las valoraciones sémicas y las nociones espaciales, acorde con cada código y disciplina. A partir del análisis de sus producciones, situadas entre las décadas del 60 y del 80, abordaremos el fenómeno de inscripción del cuerpo en los distintos lenguajes artísticos. Junto con la dimensión estética, consideraremos los rasgos de época y su respectiva ubicación en el contexto de producción argentino. El quehacer interdisciplinario de ambas creadoras refleja su potencial multifacético –también presente en sus coetáneos–, así como la necesidad del intercambio. Su vínculo profesional y la apertura hacia otras disciplinas constituyen un antecedente original para repensar las teorías críticas en torno a las artes, sus respectivas definiciones y géneros. No solo se trata de poner en relación las disciplinas, sino de construir una mirada pluri-sistémica, que aborde tanto las cercanías, las congruencias y las lejanías entre una y otra. Como una primera aproximación al sistema literatura/danza, el cruce entre lenguajes será la premisa para profundizar en sus formas de creación.

Palabras clave: literatura, danza, cuerpo, escritura, sistema.

Ameller Petrinich, Mariana (UNSa) y **Rodríguez, Camila Luján** (UNSa)

El cáncer del ser mujer desde la prehistoria hasta la posmodernidad: una escritura feminista de Marta Sanz

El relato *Clavícula*, de Marta Sanz, escritora española, presenta dificultades para definirse desde un único género homogéneo. Pueden encontrarse marcas de relato, crónica, incluso de

diario íntimo. Todas estas posibilidades hacen pensar que el género siempre se muestra complejo, inacabado y problemático, casi como lo es el género femenino, tema que atraviesa transversalmente el relato de Sanz e invita a preguntar: ¿qué define al género? Atendiendo al plano literario, puede hacerse un inventario de características que van desde lo gramatical a lo discursivo. Poniendo el foco en lo femenino como género, se ven varias complicaciones para delimitarlo y explicarlo, principalmente porque aquellas cuestiones ya no aplican a un texto, algo material e inanimado, ahora se habla de mujeres, sujetos individuales, sintientes y pensantes, que han sido subyugados desde los albores de la humanidad al sometimiento sistemático. De esta manera, Sanz interpela directamente a sus lectores como mujer, en una coyuntura histórica, política y cultural en la cual una mitad de la población tiende a ver a la igualdad como un proceso acabado, y transmite magistralmente las pautas a las que debe atenerse el género femenino y cómo estas nos lastiman, limitan y enferman. El objetivo de este trabajo será puntualizar sobre cada una de las cuestiones que Sanz busca transmitir, sobre aquellos sometimientos sistemáticos modernos a los cuales el ser-mujer está sujeto.

Palabras clave: estudio de género, *Clavícula*, ser-mujer.

Amórtégui Luna, Luisa Fernanda (UBA)

Desarrollo social y cultural en España reflejado en el *Lazarillo de Tormes*

Tesis: ¿cómo el desarrollo social y cultural en la España del siglo XVI influyó de manera relevante en la gesta del género picaresco y su obra más significativa, el *Lazarillo de Tormes*? Objetivos: identificar los aspectos del contexto político, social y religioso de la España del siglo XVI que dieron origen al género picaresco; evidenciar las características del género picaresco que se encuentran en la obra literaria el *Lazarillo de Tormes*. Justificación: este análisis argumenta la vital importancia para reconocer las bases del contexto histórico, social y religioso del siglo XVI y su relación con el género picaresco, evidenciando estos aspectos en el *Lazarillo de Tormes*. Durante toda la obra es posible reconocer cómo los elementos específicos del género tales como la estructura autobiográfica de la narración, la crítica anticlerical y a los valores inicuos provenientes del Medioevo y la aparición de un nuevo personaje llamado antihéroe constituyen un marco en el que es necesario aludir a estos elementos para, de manera más bien sucinta, generar una relación indisoluble entre texto, contexto y género, que es precisamente lo que distingue al *Lazarillo* de otras obras de su época, lo que será objeto de nuestra exposición. Con lo anterior obtendremos un panorama mayor de la evolución literaria en España, que nos permitirá reconocer las características del *Lazarillo de Tormes* como una obra fundamental y única que fue una crítica de su tiempo.

Palabras clave: crítica social, crítica religiosa, género picaresco.

Barrios Mannara, Mariana (UBA)

“¿Cómo os va de las fortunas de Dorotea?”. Transtextualidad e hibridez genérica en dos prosas de Lope de Vega

El propósito de este trabajo es analizar si las *Novelas a Marcia Leonarda* (1621-1624) serían uno de los hilos del denso entramado intertextual que conforma *La Dorotea. Acción en prosa* (1632). Ambas obras de Lope de Vega corresponden a dos periodos diferentes de su producción escritural. La primera se encontraría en los umbrales, mientras la segunda se sumergiría de lleno en lo que Rozas (1988) denominó *el ciclo de senectute* (1627-1635), proyecto literario que evidenciaría un vuelco en la producción del Fénix marcado temáticamente por las preocupaciones de su vejez. Montero Reguera (2008), no obstante, trascendería esta delimitación para incluir en un corpus de cinco prosas lopescas las dos obras que analizaremos y, con ello, pondría en evidencia una progresiva intensificación, sino radicalización, del uso de determinados procedimientos experimentales de escritura. A partir de los estudios mencionados, atendiendo a esta tensión entre lo continuo y lo discontinuo, presente en *La Dorotea* también con respecto a la poética *El arte nuevo de hacer comedias* (1609), revisaremos finalmente qué gesto se lanzaría hacia el pasado en relación a las novelas incluidas, tal como proponemos, como materia de la *Acción en prosa*. Este aspecto es habitualmente dejado de lado, dado que la crítica literaria se ha concentrado más bien en la negación de la propia preceptiva llevada a cabo por Lope de Vega al escribir teatro en prosa. Palabras clave: Siglo de Oro, Lope de Vega, *La Dorotea*, *Novelas a Marcia Leonarda*.

Battilana, Sofía (UBA)

Monstruosidad y paternidad: el discurso como generador de monstruos en el *Guzmán de Alfarache*

El siguiente escrito lleva a cabo un análisis textual sobre una selección de capítulos de la novela picaresca *Guzmán de Alfarache* (1599), de Mateo Alemán. Los capítulos escogidos pertenecen a la primera parte del Libro I y son: “Capítulo Primero: En que Guzmán de Alfarache cuenta quién fue su padre” y “Capítulo II: En que Guzmán de Alfarache prosigue contando quiénes fueron sus padres y principio de conocimiento y amores de su madre”. El análisis coteja las estrategias discursivas que el personaje principal y narrador de la obra utiliza para construir una imagen negativa sobre otro personaje: su padre. Más allá del contenido de la novela, se realiza una focalización sobre el discurso y, más detenidamente, cómo este se estructura y es emitido para así reflexionar sobre, por un lado, los parámetros de artificialidad del discurso en lo concreto, es decir, la descripción del padre de Guzmán y, por otro lado, la macroestructura, una representación social de la época. Como el discurso es comprendido como artificio, el estudio ahondará en las posibilidades y argumentaciones discursivas de las cuales el personaje se sustenta para lograr un objetivo: distorsionar o modificar la realidad que lo rodea en base a configurar una figura distinta, monstruosa incluso, y, por otra parte, persuadir a su lector.

Palabras clave: *Guzmán de Alfarache*, estrategias discursivas, narrador, discurso, artificio.

Bernardi, María Belén (IECH, UNR-CONICET; CEDINTEL, UNL)

Hablar solos (2012) de Andrés Neuman: una escritura en las fronteras

En el presente trabajo nos proponemos analizar las diferentes maneras en que se representa la actividad de escritura en *Hablar solos* (2012), de Andrés Neuman, a partir del vínculo que entabla con el tratamiento del espacio, la enfermedad, el viaje y la traducción, cuya presencia estructura la obra. Dichas instancias encuentran en la problemática de la frontera, con sus distintas significaciones, alcances e implicancias, un punto de convergencia que constituye el enclave de la novela. En primer lugar, la localización en un territorio ambiguo, de límites imprecisos, que fusiona a un tiempo distintas geografías, puede ser leída de manera paralela a la construcción de una imagen de escritor transatlántico, tal como se prefigura en la anterior novela del autor, *Una vez Argentina* (2003, 2014), con la que comparte además el tema de la invención ficcional como legado y herencia intergeneracional. En segundo lugar, situándose también en un espacio intermedio, y por momentos antitético, entre los términos vida y muerte, infancia y vejez, la enfermedad se presenta como una condición, una consecuencia y un correlato de la escritura y, en términos más generales, de la creación literaria.

Palabras clave: escritura, espacio transatlántico, frontera.

Bonino, Sofía (UNLP)

Realidad, ¿una revista del exilio español?

La revista *Realidad* publicada en Argentina entre 1947 y 1949 ha sido, hasta el momento, poco estudiada por la crítica. Está pendiente un trabajo que atienda su alcance y su complejidad y que pueda poner en vínculo todas las aristas que formaron parte de este ambicioso proyecto cultural. Una de las cuestiones que quedan por abordar en torno a la publicación es su relación con el exilio español. El tema resulta pertinente si consideramos el protagonismo de dos reconocidos exiliados españoles –Francisco Ayala y Lorenzo Luzuriaga– en el comité de redacción y la preponderancia de sus criterios y lineamientos ideológicos en la toma de decisiones de *Realidad*. Detrás de la dirección de Francisco Romero, Ayala y Luzuriaga fueron quienes llevaron las riendas del proyecto, con la presencia cercana de Eduardo Mallea y Carmen Gándara, impulsores del mismo. El cuerpo de colaboradores se completó con figuras de renombre tanto de España como de Argentina, pero, por el papel estratégico que tuvieron Ayala y Luzuriaga, es posible analizar y relacionar la publicación con la producción simbólica de los exiliados, guiada a reflexionar sobre la propia condición, a atender la delicada situación de la península y a estrechar los vínculos con otros intelectuales en la misma situación, incluso con quienes se habían quedado en España a pesar de oponerse al régimen franquista. Este trabajo busca aportar una primera aproximación acerca de si *Realidad* puede considerarse una revista del exilio y cuánto de su contenido está determinado por la condición de sus secretarios de redacción. Nos detendremos en las colaboraciones de otros exiliados y en la sección “Carta a España” que buscó establecer un puente entre ambos países. También, tendremos en cuenta la visión particular del exilio que tuvieron Ayala y Luzuriaga, diferente de la de otros intelectuales en su misma condición.

Palabras clave: *Realidad. Revista de Ideas*, exilio republicano, Francisco Ayala, revistas culturales, Argentina.

Borelli, Micaela (UNLP)

Federico García Lorca y Frank Wedekind: el sexo como rebelión en el teatro español y alemán previo al auge del fascismo

La vanguardia literaria, en la mayoría de los tiempos históricos y lugares en los que ha surgido, ha puesto énfasis en hacer una crítica de la sociedad burguesa que la ha gestado. Numerosos escritores alrededor del mundo se han alzado en contra de las normas lingüísticas y la estricta rigurosidad con la que se imponía el contenido de las obras en el campo literario, para dar a luz a nuevas formas de crear literatura. Federico García Lorca y Frank Wedekind formaron parte de una época de insurrección literaria en Europa que se vería reflejada en *La casa de Bernarda Alba* y *Despertar de Primavera*, respectivamente. Ambos autores enfrentan las estructuras patriarcales al crear una trama cuyos personajes indagan en la liberación del deseo como respuesta y rebeldía al intento de cubrir la intimidad física y suprimir el erotismo adolescente por parte del mundo burgués y su fuerte moral conservadora. El presente trabajo busca dar cuenta de las similitudes existentes entre dos obras separadas por más de cuarenta años, a la luz de un análisis de los personajes, conversaciones entre los mismos, alegorías encontradas en estos diálogos, situaciones desarrolladas, elementos que aparecen en escena y los lugares donde se desarrollan los actos, entre otros. Asimismo, se evaluará el contexto socio-cultural e histórico europeo en el que ambos textos emergieron.

Palabras clave: García Lorca, Wedekind, teatro, rebelión, fascismo.

Bruno Texier, Franco (UBA)

¡García!: recontextualización del pasado histórico y simbólico de España

La novela gráfica *¡García!* de Santiago García y Luis Bustos trata la resurrección (literal y simbólica) de un agente secreto del franquismo trasladado a una España actual. El personaje homónimo es constituido como parodia u homenaje de Roberto Alcázar, popular héroe de historietas desde la década del 40 hasta la caída del franquismo. De esta manera, la novela gráfica contrasta los cambios y continuidades de los tiempos actuales y democráticos con la dictadura pasada. A través de los recursos gráficos y narrativos propios de la historieta, permite comparar los hechos históricos y la historia de los medios gráficos en al menos tres planos: uno histórico-político, otro sociocultural y uno estético-simbólico. En el plano histórico-político, la novela gráfica muestra la pervivencia de oscuras relaciones de los servicios de inteligencia y las fuerzas de seguridad con los partidos políticos, donde subsiste la ideología totalitaria bajo la máscara de aparente democracia. En el plano sociocultural, el protagonista es un personaje totalmente anacrónico que no logra adaptarse a la vida moderna de una gran ciudad en el siglo XXI ni comprender los cambios en las relaciones interpersonales, manteniendo los valores de la conservadora España de los años 50. Por último, en el plano estético-simbólico, las referencias a la historieta clásica de Vañó, desde el

trabajo visual y narrativo, permiten revisar la historia de las formas de representación y la percepción del contexto histórico en los medios gráficos.

Palabras clave: historieta, representación gráfica, franquismo, ideología.

Buchbinder, Agustina (UBA)

Adelantarse al quiebre: una lectura surrealista de *Tristana* de Benito Pérez Galdós

La adaptación al cine que Luis Buñuel hizo de la novela *Tristana* de Benito Pérez Galdós, casi un siglo después de su publicación en 1892, permitió al cineasta liberar en el film fuertes componentes oníricos e introducir diversos experimentos visuales de montaje que situaron su novedosa lectura en consonancia con el surrealismo. Tal gesto puede resultar excepcional en relación con los rasgos realistas o naturalistas con los que la crítica unánimemente ha pensado la obra de Pérez Galdós, en el marco de la novelística de fines de siglo XIX. Sin embargo, en un análisis cuidadoso, resulta posible observar cómo efectivamente la novela de Pérez Galdós se proyecta más allá de la comprensión de su tiempo. La narrativa de *Tristana* se aparta definitivamente del íntegro verosímil con el que a priori se la identifica, de esa “objetividad” realista opuesta al ejercicio de la fantasía. Su potencial vanguardista termina por emplazarla en proximidad a movimientos artísticos que se desarrollaron durante el siglo XX. Si el surrealismo abogó por el alineamiento de la lucha política con una voluntad anarquista en cuanto al arte y las tradiciones sociales, del mismo modo *Tristana* supera muchos de los patrones que hacen a su contexto, introduciendo poderosas preguntas en materia moral y alertándonos con atractivos juegos formales. En un recorrido por diferentes aspectos (montaje, lenguaje, narración, rebelión, cuerpo, mujer) el presente trabajo busca analizar las afinidades de la novela con el surrealismo, para crear una nueva reflexión sobre la esencia innovadora y original de Pérez Galdós, considerando que la lectura de Buñuel es, finalmente, fiel a las intenciones del escritor.

Palabras clave: *Tristana*, Pérez Galdós, Buñuel, surrealismo.

Calarco, Gabriel (UBA)

El rol del noble en el *Lanzarote del Lago*: entre el caballero cortés y el señor feudal

En la presente comunicación me propongo examinar la tensión que se produce en torno a una temática específica: la contradicción entre el rol del caballero cortés y el del señor feudal, que se superponen sobre la figura del noble en el *Lanzarote del Lago*, traducción castellana de fines del siglo XIV, del *Lancelot Propre*, del ciclo artúrico francés de la *Vulgata*. Mediante el cotejo con la fuente francesa (consultada en su traducción castellana moderna, de Carlos Alvar) con el texto castellano, se puede observar que cuando la trama plantea situaciones en donde se pone en juego el rol del noble como señor, la versión peninsular adopta características distintivas respecto de su fuente, con una fuerte tendencia a incorporar los recursos y formas discursivas del modelo retórico de la lectura ética, que irrumpen en el contrato ficcional implícito de la ficción artúrica francesa, al juzgar a los personajes del mundo de la caballería con valores de otra escala que no sea la de la cortesía. El resultado de

esta operación es que se produce una alteración en la valoración implícita de las acciones de los caballeros artúricos cuando estos roles entran en conflicto; lo que en última instancia acaba transformando las condiciones de inteligibilidad del relato.

Palabras clave: artúrica castellana, traducción, literaturas comparadas.

Cardenas, Paloma (UBA)

La lectura en escena en *El Conde Lucanor* y el *Libro de buen amor*

El texto del *Libro de buen amor* llega a nosotros a través de tres manuscritos: *S*, *G* y *T*, en los cuales se presenta como autor a Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, mientras que *El Conde Lucanor* tiene como autor a don Juan Manuel, miembro de la alta nobleza con una larga trayectoria literaria, funcional a una participación social y política aún más extensa. En este trabajo analizaremos cómo se configuran en *El Conde Lucanor* y el *Libro de buen amor* referencias a *auctores* y al objeto libro y las escenas de lectura presentes en los textos, con el objetivo de comprobar que, aunque ambos textos parten de la complejidad del significado para plantear como preocupación central la problemática del subjetivismo crítico (representado por el buen o mal entendimiento del lector), plantean para este problema una resolución contrapuesta: mientras don Juan Manuel plantea una concepción de texto cerrado a partir de la búsqueda de univocidad de sentidos, Juan Ruiz plantea un texto abierto en el “que sobre cada fábula se entiende otra cosa” (Blecuá, 2002: 423, v. 1631). Para esto, primero desarrollaremos algunas posiciones de la crítica para llegar al concepto de texto abierto y cerrado. Luego, examinaremos cómo inciden en estas cuestiones el uso de la estructura narrativa de “cajas chinas” compuesta por marcos y un apólogo, y la selección de cada autor de las fuentes y géneros que componen las obras y cómo estos aparecen insertados. Por último, compararemos una selección de referencias a *auctores* y al libro y las escenas de lectura en ambos textos, a partir de los ejemplos VI, XI, XX, XXXIII, XLVI y L en *El Conde Lucanor* y los versos 44a, 71a, 96d, 105abcd, 124ab, 261b, 303bc, 429ab, 612a, 933b, 986cd, 996ab y 1061ab en el *Libro de buen amor*.

Palabras clave: *El Conde Lucanor*, *Libro de buen amor*, lectura, Don Juan Manuel.

Cassera, Sofía (UNL)

Niños rotos: del cuerpo violentado al devenir animal

El siguiente trabajo se presenta en el marco de la adscripción en investigación en el Seminario de Literatura Española de la carrera de Licenciatura en Letras en la FHUC, UNL. El eje central del mismo parte de pensar el cuerpo-niño-roto en un corpus constituido por dos novelas españolas contemporáneas: *Intemperie* de Jesús Carrasco y *El niño que robó el caballo* de Atila de Iván Repila. Ambas, publicadas en el año 2013, focalizan sobre los cuerpos de niños que, sometidos a un orden de violencia por parte de quienes tienen la responsabilidad de su cuidado, deben hacerse-vivir por sus propios medios. Es por ello que como hipótesis de trabajo se plantea que a través del devenir-animal se produce una obturación del orden al que son sometidos y da apertura a nuevos modos de vida. Se

establece, entonces, un empoderamiento de sus cuerpos para poder decirse desde otras subjetividades que igualmente resultan indefinidas y que solo se pueden pensar dentro del devenir.

Palabras clave: cuerpo, niño, devenir-animal.

Chalian, Marisol (UBA)

Carnaval y compromiso en los cuentos de Emilia Pardo Bazán

Emilia Pardo Bazán, autora española reconocida principalmente por ser parte de la corriente naturalista en España, tiene una gran y variada producción de escritos que aún hoy y por diversos motivos sigue teniendo vigencia. Debido a la cantidad de obras que esta autora produjo, su estudio ha tomado diferentes ejes de análisis sin agotar del todo sus fuentes. Para el presente estudio nos proponemos analizar cómo funcionan y se relacionan entre sí los conceptos de carnaval y compromiso en los cuentos “La bicha”, “El dominó verde”, “Los dominós de encaje”, “La máscara”, “La careta rosa” y “La boda”. Partiendo de la concepción del carnaval como un momento de transformación, de fiesta, de alegría y de baile (aunque también de engaños y mentiras) pensamos este período como aquel que abre el juego en el que se permite a las personas ser otras y comportarse de formas distintas. A partir de esta celebración, y tomando como referencia los hechos que aparecen en los textos que conforman nuestro corpus, sabemos que los personajes tejen diferentes tipos de pensamientos sobre el compromiso con otra persona. En este trabajo nos detendremos en la descripción del momento del carnaval, en la configuración de los personajes a partir de los hechos que se desarrollan en ese momento y en su posterior relación con el compromiso que se desprende de las experiencias particulares que cada personaje haya vivido durante esa celebración.

Palabras clave: cuentos, carnaval, compromiso.

Chighini Arregui, María Victoria (UNMDP)

Rescate moderno del pasado en una crónica de *Tierras solares*, de Rubén Darío

La crónica “Sevilla”, de Rubén Darío, fue publicada en 1905, en *Tierras solares*. Este volumen comprende el corpus de crónicas escritas en el contexto de un viaje emprendido por el poeta nicaragüense por distintas ciudades de Europa. La crónica seleccionada se ubica en la primera parte de su recorrido, donde visita varias ciudades de la zona de Andalucía. En este trabajo nos centraremos, principalmente, en analizar cómo el cronista indaga la densidad temporal de los espacios que recorre. Puede apreciarse aquí cómo la “retórica del paseo” que, al decir de Julio Ramos, opera en la escritura cronística permite una lectura atenta al espesor de las temporalidades inscriptas en los elementos del diseño urbano que han sobrevivido al avance del progreso moderno. El espacio andaluz proporciona, además, una puerta al encanto y el exotismo de Oriente que Darío no llegó a conocer personalmente. El pasado no ingresa sólo desde las huellas del paisaje, de la arquitectura árabe o medieval, sino también desde la literatura, como lo prueban las referencias y comparaciones a *Las mil y una noches* o al *Don Juan Tenorio*, de José Zorrilla, textos que, a su vez, reescriben mitos y leyendas.

Palabras clave: literatura latinoamericana, Rubén Darío, crónica.

Chionna, Eugenia (UBA)

Las guacas, la Biblia y la cruz como elementos de poder

En la presente exposición se intentará analizar y comparar el texto *Los errores y supersticiones de los indios* de Juan Polo de Ondegardo y ciertas historias dentro de la *Primera parte de los comentarios reales* del Inca Garcilaso de la Vega junto con los capítulos del XXII al XXV de la *Historia General del Perú*, bajo la siguiente hipótesis de lectura: tanto las guacas como la cruz y la Biblia cristianas son construidas, en dichos textos, como elementos que legitiman los distintos niveles de hegemonía que operan dentro del mismo espacio geográfico, y contribuyen a perpetuarla o instalarla. Por un parte, en el caso del imperio inca, se asegura el poder que permite extender la dominación por tierras que en un principio no pertenecen al incario, dado que se ordena el reemplazo de guacas locales, la apropiación de templos relacionados con aquellas o la introducción de la idea del dios hacedor, implantando una impronta de autoridad relacionada con quién permite qué y en dónde. Por otra parte, en el caso del imperio español, es claro que tanto la cruz y la Biblia son concreta y físicamente los instrumentos del poder religioso y político extranjero que vienen a reemplazar por completo las idolatrías aborígenes, dejando una impronta de autoridad más violenta por, en principio, ser elementos totalmente extraños a los incas.

Palabras clave: colonización, incas, guacas, Biblia.

Cho, Gabriela Cecilia (UBA)

De Diana a Venus: un análisis del romance *Angélica y Medoro* de Luis de Góngora

El presente trabajo se propone analizar de qué maneras la tradición clásica, especialmente la influencia ovidiana de las *Metamorfosis*, aporta a la construcción del sentido en el romance *Angélica y Medoro* de Luis de Góngora. Esto es posible teniendo en cuenta, por un lado, el uso frecuente de la alusión en Góngora y, por el otro, el hecho de que un símbolo se caracteriza por su carácter multívoco e inagotable, en contraposición al carácter unívoco y cerrado de la relación significante-significado. Asimismo, para el análisis se deberá tener en cuenta que “(...) Góngora, cuando acude a la tradición mitológica, no se contenta con remitir al lector a una cultura clásica común a todo el público de su tiempo, sino que lo incita, al mismo tiempo, a superarla y, en cierto modo, reelaborarla” (Jammes, 1994:138). Se analizará, por ende, cómo su apropiación y reelaboración de la tradición clásica contribuyen a la construcción de sentido antes mencionada. Para ello, se tomará como eje el personaje de Angélica y su representación a lo largo del romance sobre la base de dos figuras femeninas míticas: Diana y Venus. Asimismo, se analizará de qué manera esto se relaciona con la construcción espacial, vinculada a la organización temporal, y con el tópico del *bellum veneris*.

Palabras clave: Góngora, Angélica, romance, Diana, Venus.

Cipponeri, Gabriela (UBA)

Intertextualidad y medios masivos en *Lo peor de todo* y *Caidos del cielo*

En su ensayo “El problema de los géneros discursivos”, Mijail Bajtín sostiene que “una obra es un eslabón en la cadena de la comunicación discursiva” (2008: 262), ya que dialoga con textos previos y con los que vendrán después. Hablar de intertextualidad hoy en día supone no solo el diálogo entre distintas producciones literarias, sino también entre estas y otros discursos más allá del literario. Teniendo en cuenta la importancia de obras previas en la creación de una nueva, el propósito de este trabajo es analizar la influencia de distintas composiciones artísticas, referentes culturales y discursos, así como también de los medios masivos que los transmiten, en las novelas de Ray Loriga *Lo peor de todo* (1992) y *Caidos del cielo* (1995). Se buscará examinar el efecto que tienen sobre los narradores y los personajes de estas novelas y cómo sus realidades se ven afectadas por ellos. Se reflexionará sobre los puntos de encuentro entre ambas novelas y sobre las particularidades que el tratamiento del tema adquiere en cada una de ellas.

Palabras clave: intertextualidad, narrador, personaje, identidad.

Couso, Lucía (UBA)

La construcción de la figura del intelectual en *Femeninas* de Valle Inclán: el narrador moderno entre el mundo americano y la tradición española

Este trabajo se propone analizar el lugar de enunciación que construye Valle Inclán en *Femeninas* a partir del reconocimiento de un “comportamiento” asociado a distintas aristas del intelectual moderno de acuerdo con las definiciones de Said en *Representaciones del Intelectual* y en *Intelectuales* de Altamirano. La figura del intelectual nos interesa, principalmente por el desarrollo que tuvo durante todo el siglo XX en el campo artístico y científico. Pensar al narrador como intelectual nos permite articular los artificios del texto bajo el eje de la búsqueda hacia una nueva estética que se traduce en la aparición de una voz singular. Esta nueva estética se comprende a la luz del fin de siglo y de la estética modernista. La voz se constituye en *Femeninas* sobre la memoria de la conquista de América que será el territorio sobre el cual el narrador proyecta el afán mundonovista y cosmopolita de la modernidad, al mismo tiempo que da cuenta de las competencias individuales que lo convierten en una voz autorizada para proponer nuevos modelos de aprehensión de la realidad. Este modelo desafía la tradición desmitificando la existencia de dualidades que constituyen el discurso oficial. Por medio de la ruptura de las formas establecidas del lenguaje, las actitudes morales entre las que se deliberan los personajes, las interrupciones en la narración y el tópico americano, el narrador realiza esta misión en el encuentro con una estética que le permite informar la realidad desde lo simbólico construyendo una contingencia para el acercamiento a lo real.

Palabras clave: narrador, intelectual, imaginario americano.

Danesino, Victoria Gala (UBA)

La Araucana: el intento por reivindicar al indio

Alonso de Ercilla y Zúñiga, luego de la publicación de su poema épico *La Araucana*, recibió críticas por enaltecer a los aborígenes de su historia. Su poema cuenta con dos figuras femeninas que se destacan por arengas a las tropas, una española blanca y la esposa de un cacique nativo. En la presente comunicación se analizarán ambos discursos, se pondrán en comparación para definir si tal favorecimiento existe o no. Efectivamente, en el texto se puede ver una reivindicación de la figura bárbara, pero hecha no desde la comprensión de la cultura nativa americana, sino desde el trasfondo europeo de Ercilla y Zúñiga. El trabajo analizará los recursos formales retóricos propios de las arengas militares, los tópicos presentes en cada discurso para definir las influencias que tomó Ercilla y Zúñiga y la forma en la que construye a la figura salvaje femenina.

Palabras clave: arenga militar femenina, matrona romana, Dido, retórica.

Danesino, Victoria Gala (UBA)

La utopía distópica: “La isla de los inmortales”

En *El archipiélago maravilloso*, Luis Araquistain presenta varias sociedades posibles, entre ellas la sociedad aparentemente utópica de los tangaroa. Esta sociedad solo es utópica en apariencia porque en verdad los tangaroa son profundamente infelices. La razón es simple: su inmortalidad no es verdadera. La novela plantea una metáfora basada en los tres estadios del positivismo comptiano: los tangaroa se han quedado estancados en el segundo estadio de este proceso triádico. Este trabajo analizará la forma en la que funciona esta metáfora y por qué los tangaroa no alcanzan su felicidad. Se utilizarán las categorías comptianas, además de otros sistemas triádicos que plantea la misma novela.

Palabras clave: utopía, distopía, positivismo, Luis Araquistain.

da Silva Carvalho, Lais Luciene (UBA)

Temporalidades y presentificación en *Glaxo* de Hernán Ronsino

Glaxo (Eterna Cadencia, 2009) es la segunda novela de Hernán Ronsino. Dividida en cuatro partes, se trata de una novela polifónica en la que hablan distintos personajes cuya vida transcurre en un pueblo en la Provincia de Buenos Aires. Las narraciones alternan sucesos en que los personajes están directa o indirectamente involucrados y todos tienen acceso apenas a su mirada de los hechos. En consecuencia, las narrativas se vuelven fragmentos de miradas que solamente alcanzan a ser parciales, ya que los personajes no pueden llegar a comprender la totalidad de “lo real” (de la ficción) con sus múltiples puntos de vista posibles. Cabe, entonces, al lector armar este rompecabezas de voces y temporalidades distintas y atribuir sentido a esos fragmentos de tiempo, situándose así como espectador privilegiado. Las diferentes temporalidades conviven en la novela y, por un lado, está lo que Ludmer en *Aquí América Latina* (2010) llama “El tiempo lineal de la nación histórica [...]”: un tiempo a

servicio del control social”. Esa temporalidad está asignada sobre todo por las fechas y cortes temporales que no son arbitrarios, sino elegidos con cuidado en una narrativa que pone en evidencia la violencia y el terrorismo de Estado en el cotidiano de sus personajes. Además, cada relato crea una temporalidad asociada a subjetividades distintas. Entonces, yuxtapuestos y sobrepuestos al tiempo de la nación, hay otras temporalidades no cronológicas (la del sueño, de la memoria) y, principalmente, la de la literatura misma. Por lo tanto, en la ponencia se analizará cómo se constituyen las diferentes temporalidades en la novela, considerando que, pese a la presencia de tiempos distintos, el presente predomina y contamina a las demás temporalidades.

Palabras clave: literatura argentina contemporánea, temporalidades, presentificación.

Dolzani, Sofía (UNL)

“Descubrir la literatura en el acto de fallecer”: una lengua para los niños zombis de *El mundo* de Juan José Millás

El trabajo a presentar forma parte de los avances de un proyecto de investigación enmarcado en una CIENTIBECA otorgada por la Universidad Nacional del Litoral, en la cual se investigan los modos en que la narrativa de Juan José Millás presenta una problematización sobre los cuerpos, habilitando una lectura de los mismos en tanto figuraciones de niños zombis. Nuestra hipótesis es que la figura del niño zombi opera como un lugar de resistencia biopolítica en tanto genera nuevos marcos de inteligibilidad que revierten las lógicas del desamparo denunciada por los cuerpos monstruosos y posibilita, así, la configuración de otro tipo de comunidades afectivas que hacen de la vida de estos niños raros, vidas legítimas de ser vividas, vidas vivibles. En este caso, se profundiza en el desarrollo de dicha hipótesis en una lectura de la novela *El mundo* (2006), en la cual indagamos cómo emerge la figura de niño zombi en tanto lugar clave para la conformación de una lengua literaria. Una lengua literaria que, en la narrativa de Juan José Millás, se constituye en la niñez y posibilita la rearticulación de un saber sobre los cuerpos en clave biopolítica, resignificando, de esta manera, la matriz parametrizadora que permite dirimir entre las vidas a proteger y las vidas a abandonar. La aprehensión del discurso literario como discurso desde el cual volver a nombrar los cuerpos monstruosos resulta clave como lugar desestabilizador de los marcos de legibilidad hegemónicos y permite señalar, así, otras formas de resistencia.

Palabras clave: literatura española contemporánea, Millás, biopolítica, niños zombis.

Domingo, Mariano Jorge (UNMDP)

Ethos paródico: diálogos con la tradición en la poesía de Fuertes, Juaristi y Wolfe

Desde la Antigüedad, el estudio de la voz que se configura por detrás de un discurso y le da sustento es conocido con el nombre de *ethos*. Los recientes trabajos sobre esta noción y otras afines de teóricos como Dominique Maingueneau, Ruth Amossy y, específicamente en el género lírico, el español Pere Ballart, permiten elucidar cómo el enunciado poético construye una personalidad que el receptor concibe en la lectura. Personalidad que no es la del autor en

tanto ente referencial concreto, sino aquella que toma forma por la relación entre el texto mismo y diversidad de manifestaciones discursivas otras (la obra previa o posterior, la crítica, la tradición del género y literaria en general, etc.). Este trabajo –como parte del Plan mayor de investigación en el que se inscribe– busca abordar la configuración de un *ethos* particular en la poesía de tres autores españoles: Gloria Fuertes, Jon Juaristi y Roger Wolfe. Se propone analizar y comparar las poéticas de estas voces diversas mediante el relevamiento de estrategias, guiños y procedimientos que permitan reconocer un *ethos* específico en textos que reescriben tanto géneros como tipos textuales o moldes retóricos con historia en la tradición poética hispánica y universal. El potencial de significados a su disposición por la recuperación de tales materiales les permite generar los más variados efectos, desde el humor a la ironía, el sarcasmo o la crítica social, la incorporación “seria” o el homenaje a textos o autores resignificados, con la utilización de la parodia como procedimiento central. Se plantea, entonces, reconocer las diferentes maneras en que estas manipulaciones se ponen a funcionar, dando cuenta de la conformación de esa instancia traspuesta al discurso, pero que se genera por él, ese *ethos* que se deriva de lo dicho y, en el mismo movimiento, lo legitima. Palabras clave: poesía española contemporánea, *ethos*, parodia, reescritura, humor.

Elias, Aylén (UBA)

El “hedor” de la América colonial: el problema del mestizaje en Ruy Díaz de Guzmán

El problema de la identidad en las producciones coloniales constituye uno de los ejes fundamentales para su abordaje. En el presente trabajo se propone abordar la constitución de las identidades mestizas surgidas en el marco de la conquista y colonización de América a partir de un análisis del libro I de *La Argentina* de Ruy Díaz de Guzmán (1612). Tomando como referencia teórica los conceptos de “hedor” y “pulcritud” desarrollados por Rodolfo Kusch en *América profunda* (1962), se indaga en el modo en que dichas categorías pueden ser aplicadas en una lectura de la obra de Díaz de Guzmán que evidencie las contradicciones propias de la condición mestiza que el filósofo también reconoce en el sujeto latinoamericano moderno. Con este objetivo, se consideran una serie de estrategias discursivas que manifiestan la construcción identitaria por parte del autor: la presentación del sujeto de enunciación; la caracterización heroica del español, en particular, en lo que respecta a la figura de Domingo Martínez de Irala; los intereses políticos que atravesaron el contexto de producción de la obra y, por último, la representación de la figura del indígena como el “Otro”. La problematización en torno a la constitución de la identidad mestiza en *La Argentina* de Díaz de Guzmán a través del pensamiento de Kusch permite, de esta manera, leer las continuidades que se establecen entre el pasado colonial y el presente en América Latina.

Palabras clave: identidad, mestizaje, Díaz de Guzmán, América, colonia.

Fasoli, María de Betania (UBA)

La narración monstruosa

La palabra inaugural de la *Novela de la gitanilla* (1613) –y por lo tanto de las *Novelas ejemplares*– de Miguel de Cervantes Saavedra es una ambigüedad. Dicha ambigüedad se plasma a lo largo de todo el texto a través de las valoraciones tanto positivas como negativas con respecto a la sociedad gitana como también hacia la protagonista de la *Novela*. El presente trabajo busca decodificar dichas ambivalencias, encabezadas, por un lado, por la relación de la sociedad gitana con el dinero y la permeabilidad entre este y la jerarquía social del Siglo de Oro y, por otro, en la elección de cada personaje, principalmente en el de una protagonista mujer, gitana, hermosa e inteligente. Estas rarezas y quiebres con respecto a un relato “convencional” (el cual solo introduciría una crítica lisa y llana de la sociedad gitana) son consideradas como monstruosas, siguiendo el temario de la cursada de grado de la materia Literatura Española II de la Facultad de Filosofía y Letras, UBA: “Monstruos, portentos y prodigios: Desbordes imaginarios de las letras de la España áurea”, para la cual fue realizada esta monografía. Sin embargo, se encuentra un punto aún más monstruoso que es el que sostiene dichos quiebres: el narrador, quien, inmerso en una dualidad constante, se instala entremedio del relato convencional y el gitano. Es en este punto intermedio en donde se inscribe la monstruosidad de la ambigüedad en las concepciones positivas y negativas de cada personaje y en todo el texto. “La narración monstruosa” busca una lectura de este narrador para descifrar sus intervenciones, elecciones y silencios, creadores de la ambigüedad en el texto.

Palabras clave: narrador, monstruosidad, sociedad gitana, ambigüedad, mujer.

Fernandez Civalero, Fernanda Belén (UNJu)

Mariano José de Larra y la realidad de su tiempo: la palabra, todo ruido, confusión

Wilhelm von Humboldt concibe el lenguaje como trabajo del espíritu, manifestación a partir de la cual el hombre logra percibir al mundo y lo real. Así, el lenguaje cumple una función mediadora y a la vez modelizante entre el Yo y el mundo, un Yo que es un ser concreto y social, referido a un Tú que atiende a su palabra y la responde, y en esta comunicación dan forma al mundo que los rodea. La visión original que cada ser humano tiene de la realidad encuentra su expresión a través del lenguaje. Mariano José de Larra (1809-1837), escritor, periodista, político y uno de los grandes exponentes del Romanticismo español, moldeó su personalidad y estilo en paralelo con los desórdenes de la época. La censura lo persiguió siempre, por lo que debió, con la sátira y la ironía, engañarla y buscó transmitir al pueblo un mensaje de libertad y progreso. Por esta razón, se debe tener presente la influencia del contexto histórico, social y político en su producción y concepción de la palabra y la realidad. Sus artículos de costumbres evidencian esta relación mediadora de la palabra entre autor y mundo. En ellos, el espíritu romántico aporta el tono emocional, sin embargo, la concepción del hombre que revelan es de clara procedencia ilustrada. Esta tensión, creciente a lo largo de sus textos, no tardará en mostrar signos de desengaño y frustración por la realidad

convulsionada de una España que se niega a abandonar los viejos hábitos que la mantienen en la mediocridad. En este trabajo se pretende reflexionar sobre la producción larriana, prestando especial atención a la compleja relación de Larra con la palabra y la realidad, en diálogo con algunas ideas humanistas de von Humboldt, su contemporáneo.

Palabras clave: von Humboldt, lenguaje, palabra, realidad, Larra.

Ficoseco, Guadalupe Marcela (UNJu)

Sirenas migrantes: de la lírica tradicional medieval hispánica a las coplas de Jujuy

Para hablar de la lírica tradicional medieval es necesario pensar en las tradiciones orales. A través de la historia estas fueron de gran importancia ya que, incluso hoy, muchas culturas arcaicas sobreviven gracias a ellas. La oralidad desempeña un papel exteriorizador, permitiendo oír el discurso que una sociedad construye sobre sí misma. Los seres míticos forman parte de la galería de personajes que el discurso oral incorpora y reactualiza constantemente. Tal es el caso de la sirena, que está fuertemente ligada a la representación y concepción de la mujer en los distintos contextos en que reaparece. Al igual que numerosos seres mitológicos, la sirena no se ha mantenido invariable a través del tiempo; ha sido caracterizada como mujer pájaro, como mujer pez o serpiente, siempre mujer, siempre monstruosa. Sin embargo, al atender a estas caracterizaciones y teniendo en cuenta que en un principio su aparición ha sido acompañada por la naturaleza marítima, hay un elemento que actualmente ha cambiado, las sirenas ya no permanecen estáticamente en el agua, han migrado a cualquier espacio. En este trabajo analizaremos el motivo mítico de la sirena que emerge y pone en diálogo dos sistemas literarios. Por un lado, la lírica tradicional medieval hispánica y, por otro, el cancionero de coplas de Jujuy, donde se hace presente entre cerros y quebradas. Se analizará su representación, su funcionamiento y sus posibles significaciones y resignificaciones para mostrar cómo en ambos sistemas la sirena filtra imágenes de mujer y de lo femenino.

Palabras clave: lírica tradicional hispánica, sirenas, mujer, coplas de Jujuy.

Frumento, Florencia (UBA)

¿Qué ve don Quevedo?

La presente ponencia tiene como objetivo analizar la utilización sistemática de imágenes y metáforas petrarquistas en la obra poética de Francisco de Quevedo. Dichos recursos, junto con sus procedimientos formales y estilísticos, conformaron la perceptiva y el imaginario social de los lectores de la época. La descripción del cuerpo de la amada se focaliza canónicamente en determinadas zonas –como el rostro, los ojos, las mejillas, la boca, el cabello y el pecho, entre otras– y las retrata a través de asociaciones metafóricas. Este trabajo examinará un corpus de poemas amatorios y satíricos en donde se evidencia la disparidad de tratamiento que reciben las partes corporales mencionadas en los distintos tipos de poemas. La hipótesis de este análisis es que el retrato de la dama en los poemas seleccionados de Quevedo está construido por metáforas que recuperan solamente el componente irreal; es

decir, el segundo elemento de la comparación. Así, en las obras queda plasmada una superposición de los modos figurativos que el yo lírico posee al observar a la mujer y no precisamente ella. La mirada del yo lírico no accede a lo visible y da lugar a una representación fragmentaria y monstruosa de la dama. Finalmente, la sátira se encarga de burlar el ocultamiento de determinadas zonas. La belleza idealizada de lo femenino que postuló el Renacimiento ha dado lugar a la realidad aborrecible del Barroco.

Palabras clave: Francisco de Quevedo, la mirada, las metáforas, el retrato fragmentario.

Fumis, Daniela (UNL)

Ficciones familiares en transición

En los últimos años, el período de la Transición española ha vuelto a ocupar el foco de interés de la crítica, esta vez con énfasis en su condición “mito”. No obstante, trabajos tempranos supieron destacar el modo en que la muerte del dictador encontró en la metáfora de “la muerte del padre” una figura que atravesó radicalmente el discurso social (Vilarós, 1998). El presente trabajo parte de la hipótesis de que el relato de la Transición se organizó en términos de una ficción familiar que, en el terreno de lo cultural, puso en el centro el lugar de la infancia como dimensión de exploración de sentidos otros de la idea de “transición”. En esta línea, el propósito de la presentación reside en dar cuenta de ciertos rasgos que definirían esta ficción, desde un abordaje sobre ciertas manifestaciones estéticas que trabajaron sobre ella productivamente.

Palabras clave: Transición española, familia, infancia.

Galindo Rodríguez, Daniel (UBA)

Tiranos y traidores en el *Libro del cavallero Zifar*

El debate de la crítica sobre los rasgos genéricos, que delimitan un horizonte de expectativas que vincula a un autor con sus lectores, en el *Libro del cavallero Zifar* permite distinguir “la tradición –predominante en la narrativa en prosa en la Castilla de la época– de la literatura ejemplar” (Abeledo, 2009: 127) sobre la redacción y composición de una ficción que despliega al menos una “trama de valores que dé sentido a una ideología que justifique las acciones de la caballería” (Gómez Redondo, 1999:107). Tiranos y traidores representan, en este sistema, el mal gobierno y el mal servicio, respectivamente, aquello que debe ser intervenido por los protagonistas para que se ejecuten protocolos de justicia, porque de otro modo resultaría como consecuencia la sublevación. Sin embargo, ya que no podemos presuponer la intrínseca coherencia entre las partes que componen al *LCZ*, se hace necesario cotejar las características de las prácticas que legitimarían el poder de los monarcas en los casos de sublevación y las reflexiones que las amplifican, a fin de analizar las variaciones de los modelos teóricos a los que responde cada una, pero también preguntar si su función es llevar al interior de la ficción pautas de comportamiento para las relaciones que deben mantener los poderes aristocráticos y regalistas o redimir las obligaciones del señor con sus vasallos y comprometer a los vasallos con un señor procurando la paz estable y duradera.

Palabras clave: libro de caballerías, *specula principis*, molinismo, leyes de Alfonso X el Sabio.

Giménez, Facundo (CELEHIS, UNMDP; CONICET)

Fin de raza: imágenes del desencanto español

La ponencia analizará el desencanto español durante el proceso de Transición democrática (1977-1982) entendido como respuesta estética y política al desmoronamiento del horizonte utópico construido durante las generaciones precedentes. Partiendo del film de Jaime Chávarri *El desencanto* (1976) intentaremos dar una definición del fenómeno, proponiendo una serie de hipótesis en torno a sus posibles causas y mostrando su impacto en el convulsionado clima de los setenta y los ochenta. El polémico documental en el que se retrata el drama de la familia Panero permitirá analizar, además, las relaciones entre poesía y política, y al mismo tiempo comprender el confuso panorama poético del tardo franquismo. El desencanto, en este sentido, será entendido como una respuesta a la caída de un horizonte ideológico o, en palabras de Rancière, a cierto régimen de configuración de la experiencia común de lo sensible.

Palabras clave: desencanto, Transición, poesía española, posfranquismo.

Girasole, María Belén (UBA)

La obsesión de Rossetti como reflejo de la obsesión identitaria

Ramón Saizarbitoria es considerado uno de los modernizadores de la prosa vasca ya que sus obras rompen con la tradición literaria canónica y buscan explorar y experimentar con nuevos temas y nuevas técnicas. *Guárdame bajo tierra* comprende cinco novelas unidas por el hilo de diferentes cuerpos y secretos enterrados hace mucho tiempo como, a su vez, sentimientos y pasiones sepultadas en vida. Todos estos elementos ocultos necesitan salir a la luz, venciendo el imperativo del título de la compilación y mostrando la dificultad de vencer los otros imperativos, los de la vida, los de una sociedad asfixiante que lucha por callar y ocultar bajo tierra los sentimientos particulares de los individuos y su relación con el afuera, cualquiera sea este. Saizarbitoria construye personajes cuyo posicionamiento frente a la globalización cultural es desconcertante, inhabilitante. En el presente trabajo se analizará la novela *La obsesión de Rossetti* donde se desarrolla una pugna identitaria que problematiza lo lingüístico y lo cultural en relación con lo nacional encarnado en Madrid; lo local, centrado en el “problema vasco”, y lo global, presente en el cosmopolitismo de las grandes ciudades, en este caso Londres. Este choque pondrá de relieve la sórdida situación de un individuo que no logra definirse y reconocerse en una realidad sociocultural que lo ahoga.

Palabras clave: literatura vasca, identidad, cosmopolitismo.

González, Julián Martín (UBA)

García Lorca y Whitman: entramado de dos poéticas

La propuesta de esta ponencia consiste en la constitución del sujeto surrealista en el poema *Poeta en Nueva York*, de Federico García Lorca, en relación a su precursor humanista Walt Whitman. Se investiga a un poeta apartado de su entorno que se introduce a explorar las dimensiones de este sujeto en el Estados Unidos de la depresión. Para esta incursión, García Lorca vuelca su lectura hacia la estética de Whitman; sexualidad, religión, naturaleza y ciudad forman el cuerpo de la obra poética *Leaves of Grass*. Son estos temas los que utiliza García Lorca para la contracción de una mirada adanista en un ambiente opuesto a la naturaleza de Andalucía. Para esta investigación se utilizará una serie de trabajos críticos al respecto de *Poeta en Nueva York*, con análisis clásicos; suplementando la lectura de Whitman desde Harold Bloom, con observaciones acerca del surrealismo, de la mano de autores tales como Roland Barthes, Walter Benjamin y André Breton. También se tendrá en cuenta el análisis de las corrientes a las que pertenece cada autor: la escuela trascendentalista de Nueva Inglaterra que contiene el eje ideológico de Whitman y la relación de García Lorca con sus contemporáneos surrealistas, a partir del análisis y edición de las revistas surrealistas, brindadas por la Universidad Autónoma de Madrid. En esta ponencia se va a estudiar cómo la poesía española se fusiona en su temática con la del fundador del estilo literario norteamericano. El punto de interés máximo existe en la crítica a esta sociedad mediante el uso de la lírica española, utilizando, a la vez, a uno de los referentes clave del estilo poético norteamericano.

Palabras clave: *Poeta en Nueva York*, García Lorca, estética de Whitman, entramado de poéticas.

González Johansen, María Belén (UBA)

El limbo del mundo-relato. Un análisis de la identidad deconstruida en *España*, de Manuel Vilas

Manuel Vilas, en un contexto de doble crisis de teoría y de praxis (acaso la misma crisis) procede a desmontar los artefactos y estrategias productores de identidad. “La instancia misma de la crisis (...) es uno de los elementos esenciales de la deconstrucción” señala Derrida, y la novela de Vilas, *España* (2008), aprovecha la situación de crisis para no solo desmontar aquellos artefactos discursivos que han conformado la identidad de España-nación, sino también para dejar en evidencia la fragilidad de todas las construcciones de identidad, incluso las más íntimas como las del yo-individual. Vilas, en este sentido, se erige como un experto deconstrutor literario: su martillo es la ficción. Que *España* habla de España y no de España, según el mismo autor afirma, quiere decir que la novela se mueve en torno al relato-identidad; la identidad en sí, tanto España-nación como aquellos otros discursos que aparecen a lo largo de la narración se muestran no solo desnudas, sino con el vientre completamente abierto, en una disección irónica y absurda de intestinos de artificio, que oficia la deconstrucción derridariana cual taxidermista.

Palabras clave: Manuel Vilas, *España*, identidad, deconstrucción, ficción.

Grasso, Ludmila (UBA)

La muerte del torero. La caída del mito de “lo español” en *Sangre y arena* de Vicente Blasco Ibáñez

El propósito del presente trabajo es abordar la figura del torero-héroe, personaje central en el imaginario cultural español. Centraré mi análisis en la figura de Juan Gallardo, protagonista de *Sangre y arena* (1908) de Vicente Blasco Ibáñez. La importancia que cobra este personaje radica en su figura de héroe nacional: este unifica y crea un imaginario común de la nación española. Primeramente, me encargaré de abordar la configuración de Gallardo en tanto héroe. Indagaré en la construcción de dicho personaje en tanto portador de aquellos valores considerados como “lo español”. Así, retomando lo postulado por Laclau en “El pueblo y la producción discursiva del vacío” (2005), Juan Gallardo termina por convertirse en ese objetoa –concepto lacaniano retomado por Laclau– que define el ideario de la nación y termina aglutinando al pueblo en torno a él. En segundo lugar, enfocaré mi análisis en la caída de la figura del héroe que viene aparejada a un deterioro físico del personaje. La valía del torero se irá difuminando debido a la deslealtad de Gallardo para con su clase y su progresiva animalización. Esta caída del héroe permitirá no solamente observar una operación narrativa, sino dar cuenta de la pérdida de confianza en la existencia de “lo nacional” hacia finales del siglo XIX y principios del XX en España que se puede relacionar con la decadencia de lo que alguna vez supo ser el Imperio español.

Palabras clave: héroe, torero, nación.

Harari, Juan (UBA)

Los ejemplos I, XXIV y XXV del *Libro del conde Lucanor*: la prueba como experimento

Normalmente, como sostiene Palafox, en el *Libro del conde Lucanor*, los personajes que son incapaces de reconocer una necesidad moral son forzados a reconocerla a través de la ficción de un fabulador interno. Estos personajes, “víctimas de la ficción”, son –según Palafox– los émulos de los malos lectores mencionados por Don Juan Manuel en el prólogo. Esa ficción interna tendría, entonces, una función aleccionadora. Pero, respecto de esta norma, hay ejemplos que marcan una singularidad: los ejemplos I, XXIV y XXV. En esos ejemplos, la dimensión aleccionadora de la prueba no está en primer plano. En cambio, lo que se valora es la prueba como medio para llegar al conocimiento, más que como medio para aleccionar. De ahí que la prueba en estos ejemplos tenga una función particular: se trata casi de un experimento. Así, por un lado, en esos ejemplos, la prueba como medio para llegar al conocimiento participaría de la “ética del saber juanmanuelina” al jugar un rol en la inversión de la jerarquía del linaje sobre el saber porque, dada esa función de la prueba, lo que se valora es el entendimiento y el saber. Y, sobre todo, porque si el que ejecuta la prueba es un poderoso, tal personaje demuestra ser un modelo positivo de gobernante justamente por gobernar con “buen entendimiento”, es decir, a través de la búsqueda del saber. Pero, por otro

lado, tal valoración de la prueba como medio de conocimiento por encima de su función aleccionadora supone, a la vez, una ruptura del esquema didáctico: se alteran los roles del que enseña y del que aprende, del fabulador y del lector. Así, por esa ruptura del esquema didáctico, también el orden del saber se ve erosionado.

Palabras clave: Don Juan Manuel, prueba, saber, entendimiento, lectura.

Harriet, Luis Alberto (UBA)

El Canto a Lisi: ¿renovación o clausura de un modelo?

El *Cancionero* de Francesco Petrarca (1304-1374) se transformó en modelo literario y se mantuvo vigente durante varios siglos. Su difusión alcanzó a gran parte de Europa y, en España, varios poetas lo continuaron; Don Francisco de Quevedo y Villegas (1580-1645) y su obra *Canta sola a Lisi y la amorosa pasión de su amante* es un ejemplo de esa vigencia. En el presente trabajo se compararán las mencionadas obras bajo tres ejes temáticos: la amada, el amante y la religiosidad, analizándose sus similitudes y diferencias. En el caso de la amada, Laura será vista como mujer, pero también como divinidad; en el caso de Lisi, en cambio, predominará la semblanza terrenal. En referencia al amado, si bien en ambas obras su entrega es total, en el *Cancionero* se encuentra escindido entre el amor terrenal y el divino, desea encontrar a Laura en el cielo. En cambio, Fileno siente un amor terrenal y su valoración de Lisi cambia durante la obra. El tema de la religiosidad es fundamental en el *Cancionero*, en cambio, es casi ausente en *CSL*. En conclusión, se encontrarán más diferencias que similitudes en la comparación. La obra de Quevedo toma como referencia al *Cancionero* pero para diferenciarse de él, es un modelo que no se debe copiar, pero sí tener como referente. Por otra parte, se debe considerar el *CSL* como una parodia del *Cancionero*; esa intertextualidad manifiesta una desviación a las normas de la obra de Petrarca, pero que evidencian una evolución del modelo literario. La obra de Quevedo produce una paradoja: la clausura de un modelo por medio de la renovación y de esta manera asegura su continuidad.

Palabras clave: *Cancionero*, Lisi, modelo, intertextualidad, vigencia.

Irbauch, Demian (UBA)

Cómo hacer juegos con palabras: modos de abordar *El Conde Lucanor* y el *Libro de buen amor* desde una perspectiva lúdica

¿Qué significa ser un buen lector, un buen escritor, un buen jugador o un buen amante? ¿Es posible equiparar la lectura o la escritura con el juego o con el ritual de seducción? ¿De qué modos los textos literarios pueden evadirse de ser contrastados con valores de verdad o falsedad? ¿Qué es lo que hacemos con la literatura? ¿Qué es lo que hace la literatura con nosotros? Además de invitarnos a leer, a reflexionar, a investigar, a escribir, la literatura nos seduce invitándonos a jugar. O para decirlo de una manera más clara y contundente, la literatura es –ante todo– juego. El presente trabajo se propone indagar cómo *El Conde Lucanor* y el *Libro de buen amor* reflejan este modo de concebir la literatura, según el cual, por encima de cualquier objetivo pedagógico o moral, hay una finalidad lúdica.

Palabras clave: juego, literatura, lúdico/a.

Irigoyen, Rocío (UBA)

Monstruos que engendran monstruos: la construcción humana de lo monstruoso en *Guzmán de Alfarache* de Mateo Alemán

En el siguiente trabajo se parte de la hipótesis de que, en la novela picaresca *Guzmán de Alfarache* (1982) de Mateo Alemán, la construcción humana de lo monstruoso se propone como una práctica que responde siempre a fines inmorales. Analizaremos los casos del mendigo deformado (capítulo V del Libro III) y del padre de Guzmán (capítulo I del Libro I), entendiendo a ambos como monstruos construidos cuya construcción responde, en cada caso, a fines determinados. El mendigo deforma a su hijo guiado por la codicia (representada como un monstruo en la emblemática de la época) y los murmuradores exageran las faltas del padre de Guzmán hasta convertirlo en un monstruo, con el fin de ocultar sus propias faltas. Nuestro objetivo es demostrar que, en los capítulos analizados, aquel que construye monstruos siempre está dando cuenta de la propia monstruosidad. A su vez, realizaremos un contrapunto entre la construcción humana y la construcción divina del monstruo, pues esta última posee una funcionalidad diferente. Para esto, nos centraremos en el caso del Monstruo de Ravena (capítulo I del Libro I), monstruo prodigioso en cuyo cuerpo se revelan las faltas de un mundo corrompido.

Palabras clave: monstruosidad, picaresca, codicia, difamación, prodigio.

Jersonsky, Eva (UBA, CONICET)

Representaciones de la maternidad y el aborto en *El carrer de les Camèlies*, de Mercè Rodoreda

Partiendo de la representación del rol maternal en *La Plaça del Diamant*, de Mercè Rodoreda, dentro de un contexto matrimonial y con hijos concretos que adquieren materialidad en el texto, desplazaremos el foco a la obra posterior de la autora. Según la crítica, *El carrer de les Camèlies* lleva al límite ciertos temas especialmente relacionados con la reproducción y –podríamos agregar– esto se lleva a cabo de una forma mucho más abstracta y compleja ya que los hijos nunca aparecen en escena, son pura potencialidad. En el presente trabajo recorreremos específicamente las representaciones del embarazo y del aborto a lo largo del relato de la protagonista, Cecília Ce, teniendo como referente principal las ideas que planteó hace ya varias décadas Adrienne Rich con respecto a la construcción sagrada de la maternidad y el yugo patriarcal que representa el mandato reproductivo para el sujeto femenino. Para esto, el análisis se detendrá en algunos puntos clave de la narración: la configuración de los hogares y las calles de la ciudad, la condición de prostituta y amante de la protagonista y la naturaleza y los sueños que envuelven a Cecília. El objetivo de este recorrido será intentar entender la naturaleza inherentemente ambigua de la representación de la capacidad reproductiva y su relación con los cambios espaciales y corporales que sufre y/o busca la protagonista.

Palabras clave: reproducción, aborto, maternidad.

Jofré Gutiérrez, María Emilia (Universidad de Valladolid)

Recepción clásica en prólogos médicos renacentistas españoles

El prólogo es un efectivo dispositivo de atracción mediante el cual el autor pretende disuadir al lector sobre la utilidad de su obra. Nacido dentro de los textos técnicos-científicos grecolatinos, el prefacio ensalza el texto que precede a través de una estructura prefijada y recursos retóricos. Durante el Renacimiento, con la reciente cultura de la imprenta y la difusión del libro, se transforma en el espacio donde los escritores intentan obtener el apoyo económico de su mecenas para la publicación. En su afán clasicista de reproducir y superar a los antiguos, los humanistas se sirven de los tropos provenientes de la literatura grecolatina con los mismos fines persuasivos. Pero, además, a partir de la relectura y el conocimiento del cuerpo bibliográfico clásico, crean otros nuevos clichés retóricos. El prólogo renacentista, considerado como un género literario de carácter similar al ensayo, ya posee un historial de estudios pormenorizados dentro de la literatura española, que ha intentado establecer las bases de los rasgos comunes de todo paratexto. En el siguiente trabajo pretendemos trasladar dicho análisis a los prólogos médicos de las más relevantes personalidades del renacimiento español, entre los siglos XVI- XVII, durante el periodo de Carlos V y Felipe II. A partir de lo cual, procuramos estudiar y establecer un recorrido histórico de aquellos esquemas de pensamiento heredados de la antigüedad, tanto en sus estructuras de discurso retórico como en sus respectivos tópicos.

Palabras clave: prólogos, medicina, renacimiento, recepción clásica.

Kowalska, Katarzyna (UBA)

El *in-between* de Homi Bhabha en la crónica contemporánea: la relación entre el “yo” autoral y el otro en *Falsa calma* de María Sonia Cristoff

En la crónica contemporánea cada narrador-cronista enuncia desde una posición de entre-medio, tanto por el desplazamiento de su espacio cotidiano como por la imposibilidad de entrar por completo en el espacio que constituye el tema de su escritura. El surgimiento del relato cronístico es también el efecto del choque entre la subjetividad autoral –que permea la narración y el orden del relato– y el otro-protagonista que viene a ser el eje rector del discurso ético de la crónica. Homi Bhabha, en la introducción a *El lugar de la cultura* (1994), destaca que los lugares *in-between* “proveen el terreno para elaborar estrategias de identidad”, añadiendo que “la cuestión de la identificación nunca es la afirmación de una identidad dada, nunca una profecía autocumplida: siempre es una producción de una imagen de identidad y la transformación del sujeto al asumir esa imagen”. De acuerdo con este concepto, en la crónica contemporánea se observa una tensión entre el cronista y el mundo descrito, puesto que el narrador autoral tiene el poder de re-crear, a través de la escritura, la identidad del otro y transmitirla a sus lectores y, al mismo tiempo, puede constituirse como cronista y contar la historia únicamente gracias a los testimonios de sus protagonistas. Teniendo en cuenta que

in-between es un espacio de oposición de dos subjetividades, de las que, en el momento del encuentro, “ninguna es suficiente en sí misma”, se analizará *Falsa calma* (2004) de María Sonia Cristoff con el fin de definir el lugar que en esta crónica ocupa el “yo” autoral en relación con sus personajes.

Palabras clave: crónica contemporánea, *in-between*, “yo” autoral, el otro, no ficción.

Lamarca, Sofía (UBA)

Nubosidad variable y la patria de mujeres: escritura y sororidad en Martín Gaité

En *Nubosidad variable* (1992) de Carmen Martín Gaité se ponen en juego dos narraciones que, aunque distintas, se entrecruzan gracias a la conformación de una alianza entre dos mujeres que han sido grandes amigas en la juventud. La crítica que ha trabajado esta novela ya ha considerado la construcción del nosotras que allí se plantea. Sin embargo, la propuesta de este trabajo es leer esa construcción no como una representación aislada, ya que, por el contrario, creemos que se trata de una potencialidad de la sororidad. Gracias a la conceptualización de la teórica feminista Gayle Rubin (1975) hemos utilizado el concepto de intercambio de mujeres para atender a los modos en que los hombres negocian entre sí la tenencia de mujeres para construir sistemas sociales. En contrapartida, creemos posible utilizar el término sororidad definido por Marcela Lagarde (2009) como una “enunciación de los principios ético-políticos de la paridad, ausencia de jerarquía patriarcal y relación paritaria entre mujeres” (305) para atender a las relaciones de alianza que se fundan entre mujeres como respuesta a esa opresión primaria. El uso de la sororidad como categoría crítica permitiría leer las alianzas entre mujeres como más que una circunstancia, en definitiva, como una manera de construir sentido. En *Nubosidad variable*, la narración se erige sobre esta construcción de la alianza, que intercambia y se torna recíproca. Se escribe por la amistad y la amistad es el camino de la liberación. Esta liberación propone modelos alternativos, en los que las imposiciones sobre la sexualidad pertenecen a una Patria de varones que se problematiza y se cuestiona tanto desde la versatilidad del género literario como de las reflexiones que cada una de ellas deja circular a través de la escritura.

Palabras clave: Carmen Martín Gaité, género, sororidad, alianza, escritura.

Langlois, Máximo (UNMDP)

Luis de León, Juan de la Cruz y Juana Inés de la Cruz: la *phantasia* hacia la nada

El foco del presente trabajo es analizar los procesos de reconceptualización del paradigma sónico grecolatino en la literatura ascética y mística del Siglo de Oro español, poesía y prosa de Luis de León y Juan de la Cruz. En virtud de estos procesos, se gesta el núcleo primigenio de la secularización moderna, que luego se proyecta, sistemáticamente, en la literatura novohispana de Juana Inés de la Cruz. La poesía de dichos autores da cuenta de un desenvolvimiento, de un cambio progresivo de cosmovisión: por un lado, la transformación de la concepción del orden universal, que parte de la filosofía aristotélico-ptolemaica y llega hasta la revolución copernicana, del geocentrismo al heliocentrismo, concierta con el traspaso

del teocentrismo al antropocentrismo; por otro, desde un punto de vista práctico, cultural y fenomenológico, se suscita una conversión de las prácticas rituales arcaicas o chamánicas que culmina en las manifestaciones artísticas de la racionalización barroca: la *phantasia* se dirige hacia la nada. Así, el signo religioso se metamorfosea en el curso histórico, las intervenciones y capacidades operatorias de lo divino en el mundo se desvanecen gradualmente, los sistemas de creencias politeístas se vuelven monoteístas y, en suma, por desacralización y disrupción, en una categoría vacía de semántica que se llena con desengaño. En esta dirección, se estudiará la genealogía de las formas que toma la materia metafísica, en tanto expresión y acción poética investida de ficción, inmersa en una estética que es primero renacentista, luego manierista y, finalmente, barroca.

Palabras clave: literatura ascética y mística, secularización, metafísica, Renacimiento, Barroco.

Lardies, Federico (UBA)

El río, la mujer y la sintaxis: una aproximación a la lengua poética de Góngora

Este trabajo se inscribe en el marco de un originario interés por indagar las formas poéticas con las que se expresaron los artistas del ámbito hispánico a lo largo de su historia. ¿Cuál es el significado del surgir de una forma poética? ¿Qué sucede entre la cuaderna vía del llamado Mester de Clerecía y el *Libro de Buen Amor*, entre las *Églogas* de Garcilaso y la silva gongorina o entre el *Romancero Gitano* y *Poeta en Nueva York* del mismo García Lorca? Para los fines de este trabajo voy a concentrarme en las *Soledades* de Góngora en tanto poema surgido en el contexto cultural del Barroco, entendiendo dicho contexto en los términos de Antonio Maravall, es decir, como el periodo histórico que abarca el último tercio del siglo XVI y casi todo el XVII y que implica a la mayor parte de la Europa occidental. Siguiendo la propuesta de autores como Mercedes Blanco, Mauricio Mohlo y Alexander Parker, analizaré cómo funciona la sintaxis gongorina desde la doble perspectiva de la agudeza y la concepción sublime de la lengua.

Palabras clave: forma, sublime, agudeza, concepto, sintaxis.

Lemes, Karina Beatriz (UNaM) y Vallejos Octacio, María Florencia (UNaM)

El problema de la representación del discurso crítico en la literatura: Enrique Vila-Matas y Javier Marías

Para abordar un análisis de la producción que identificaremos como posmoderna en la literatura española representada en dos autores con una vasta trayectoria de obras publicadas en varios medios, es necesario examinar qué implica lo que designamos posmoderno, si constituye un concepto o una práctica, un estilo local, un nuevo período o fase económica. Las preguntas que tendremos que formular podrían ser: ¿cuáles son sus formas?, ¿qué efectos produce? y ¿qué lugares son más propensos a su generación? Críticos como Rosalind Krauss y Douglas Crimp concuerdan en que este concepto constituiría una ruptura con el campo estético moderno. Por otro lado, Gregory Ulmer y Edward Said se abocan a analizar el

objetivo de la poscrítica, política de la interpretación en la actualidad. Fredric Jameson y Jean Baudrillard reconocen que el posmodernismo es un modo nuevo esquizofrénico de espacio y tiempo. Craig Owens y Kenneth Frampton advierten que dicho concepto representa el declive de los mitos modernos del progreso y la superioridad (Cf. Foster, 2003: 7). Rosalind Krauss define a la práctica posmoderna como una relación con las operaciones lógicas en una serie de términos culturales. En este periodo ha ganado forma una nueva práctica paraliteraria que disuelve la línea divisoria entre formas creativas y críticas. Es evidente el rechazo de la oposición entre teoría y práctica; especialmente la rechazan los artistas feministas para quienes la intervención crítica es una necesidad táctica, política. Las novelas de Enrique Vila-Matas y Javier Marías pretenden, desde el espacio literario, problematizar la misma literatura exhibiendo los dispositivos que la componen en su gestación.

Palabras clave: literatura española, posmodernidad, poscrítica, paraliterario.

Lima, Damián (UNLP)

De la salvación a través de la Virgen al pacto con el Diablo: el motivo del “ladrón devoto” y sus variaciones en algunas obras clave de la literatura española medieval

En el presente trabajo nos proponemos abordar un tema o motivo perteneciente al corpus de los milagros marianos que, teniendo su origen primario en la obra latina *De fure suspenso quem beata Virgo liberavit*, aparece representado de forma análoga en las dos obras más importantes de la literatura mariana: *Cantigas de Santa María*, de Alfonso el Sabio, y *Milagros de Nuestra Señora*, de Gonzalo de Berceo. Nos referimos al motivo del “ladrón devoto”, presente en la cantiga 13, “Esta é como Santa María guardou o ladrón que non morresse na forca, porque a saüdava”, y en el milagro 6, modernamente titulado “El ladrón devoto”. Asimismo, consideramos que una de las riquezas del estudio de dicho motivo yace en la posibilidad de extenderlo a otros dos textos diferentes, donde encontramos variaciones de este tema que alteran algunos componentes temáticos, pero manteniendo el núcleo básico del tópico. Nos referimos a los textos “Exemplo del ladrón que fizo carta al diablo de su ánima” del *Libro de Buen Amor* de Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y al “Exemplo 45: De lo que contesçió a un omne que se fizo amigo et vasallo del Diablo” del libro *El conde Lucanor* de Don Juan Manuel, textos en los que se conservan los elementos centrales del motivo, pero se altera un único componente primordial: la Virgen María es reemplazada por la figura antagónica del Diablo, trocándose con esto el destino del ladrón y la moraleja de la historia, que pasa de ser una salvación a través de la devoción a una condena por recurrir al pacto diabólico.

Palabras clave: ladrón devoto, cantigas, milagros, lírica mariana, ejemplos.

Llull, Verónica Lucía (UNLP)

Sancho en Clavileño, una parodia del *Sueño de Escipión*

En el presente trabajo abordamos el capítulo XLI de la Segunda Parte del *Quijote*, capítulo en que don Quijote y Sancho montan en Clavileño el caballo de madera que mandan fabricar los

duques para deleitarse con las fingidas aventuras del hidalgo. Luego de desmontar, el escudero da cuenta de lo que contempló durante su “viaje” utilizando un discurso e imágenes que inevitablemente remiten al *Sueño de Escipión* ciceroniano. En este sentido, Cicerón no constituye solamente una más de las diversas lecturas con las que el texto cervantino dialoga permanentemente, sino que contribuye al ennoblecimiento intelectual y personal de Sancho. Para el análisis de este episodio nos valdremos de la relación intertextual de parodia, tal como la entienden Gérard Genette y Linda Hutcheon, como desviación de un texto por medio de un proceso mínimo de transformación y, especialmente, como inclusión dialógica de un texto del pasado que apela a la situación presente, por los puntos de contacto obvios de ambos discursos (la tierra vista desde las alturas y el pequeño lugar que ocupa el hombre), pero también por la situación particular de Sancho (futuro gobernador de una ínsula inexistente) y de Escipión Emiliano (cónsul en el mundo real). El pasaje se inserta en un momento clave de la obra, los capítulos previos a su ascensión como gobernador, como inicio de su preparación para tan alto cargo y como punto de mayor elevación espiritual del escudero, que incluso reclamará para sí el orden de lo ficcional, equiparando su discurso con el relato que hiciera su amo de lo sucedido en la cueva de Montesinos.

Palabras clave: parodia, Clavileño, *Sueño de Escipión*, ennoblecimiento, ficción.

López Verdugo, Leonardo (UBA)

Mito, validación y contemporaneidad: la figura del escritor ecuatoriano en el siglo XXI

Este trabajo aborda el problema identitario del escritor ecuatoriano en el siglo XXI a partir de un pivote de discusión nunca clausurado: la ausencia de un “hito de representación” (o tótem, según la epistemología freudiana) capaz de afianzar un “ideal” precursor. Esta ausencia (postulada desde comienzos del siglo XX) ha derivado en que los escritores contemporáneos aún mantengan una basculación entre dos frentes: la búsqueda de una tradición o la búsqueda de una irrupción en la literatura local de forma adanística. Ahora, la hipótesis de este trabajo consiste en plantear un análisis en el panorama literario del siglo XXI en cuanto a construcción de mito de escritor, su validación y proyecto de escritura. Como se sabe, en la contemporaneidad, la construcción del mito va de la mano con los dispositivos *mass media* (Piglia) desarrollados desde los focos culturales heterogéneos: premios literarios, participaciones en Ferias de Libro, entre otros. El escritor ecuatoriano, en la actualidad, ha visto en estos mecanismos de difusión cultural el escenario idóneo para validar su obra y afianzar, paralelamente, su figura como un ideal o un parteaguas en la historia de la literatura nacional. Pero el problema no radica en la visibilización, sino en cómo la maquinaria o el andamiaje de validación logra modificar los productos de escritura de sus autores. Es decir: cómo con la pugna por una visibilización obliga al escritor a adoptar poéticas que van, incluso, en contra de su misma obra literaria y contribuyen de forma paradigmática a la disolución del ideal de escritor nacional.

Palabras clave: literatura ecuatoriana, mito, validación, contemporaneidad.

López Barros, Dalila (UBA)

Suturas monstruosas: la poética del retazo en Francisco de Quevedo

En la presente ponencia se analizará la representación de la mujer que lleva a cabo Francisco de Quevedo en un corpus selecto de poemas amorios y satíricos. Se pondrán de relieve las descripciones corporales parcializadas que el autor realiza tanto de la amada idealizada en los poemas a Lisi, en donde recrea motivos de la tradición petrarquista, como de las mujeres concretas que se describen en los poemas jocosos. La hipótesis que se intentará demostrar es que las suturas de los distintos fragmentos corporales en ambos tipos de poesías dan como resultado criaturas monstruosas, que serán los productos de la poética del retazo característica de este poeta del Siglo de Oro español. Para demostrar lo anterior, se hará especial hincapié en las metáforas cristalizadas presentes en su poesía de tinte petrarquista y en la literalización de dichas metáforas en su poesía satírica. De esta forma, podrá comprobarse que la figura de lo monstruoso da la idea de un todo formado por partes heterogéneas, como si se tratara de una mezcla de retazos que llama a la reflexión sobre las diferencias entre el Renacimiento y el Barroco. Además, lleva a considerar la caducidad de la poesía petrarquista en el momento en que escribe Quevedo para dar lugar a un nuevo período en el que se inscribirá una nueva forma de representar los cuerpos.

Palabras clave: Francisco de Quevedo, poética del retazo, poesía amatoria y satírica, monstruosidad, Barroco.

Magnasco Zdanevicius, Cecilia (UBA)

Plácido Sánchez, Antonio Ariel y una brújula de perspectivas: dos miradas sobre un mismo objeto, una misma aventura

En el siguiente trabajo intentaremos mostrar cómo a través de los personajes principales del relato utópico *El archipiélago maravilloso*, de Luis Araquistain, se abren dos perspectivas aparentemente alejadas e incluso irreconciliables, pero que, sin embargo, pueden resultar muy próximas si se las considera desde una concepción humanista –donde el hombre no es visto como un instrumento, sino como un fin en sí mismo– puesto que se encuentran en el afán de imaginar una comunidad libre, justa y equilibrada. La utopía se describe como la evocación de un espacio proyectado en una “ciudad ideal” que alejada del mundo presente se encuentra oportunamente ligada a él por medio de la reconstrucción, de la degradación o de la esperanza: esta distancia es recorrida a través de la navegación “desviada” de su curso original a causa de un naufragio o de un extravío. Entre estas dos sociedades –la que podríamos llamar “real” o sociedad “de origen” y la “ficticia” o “de destino”– media un océano, hasta el arribo a estos “nuevos mundos” donde permanecerán por un tiempo descubriendo las sorprendentes características de estas sociedades –principalmente su cultura y forma de gobierno– que esconderán siempre un “gran secreto” resguardado por sus celosos habitantes y que al ser revelado a los recién llegados mostrará las razones por las cuales se ha alcanzado ese estado de cosas. En estos espacios de clausura –la clausura de la isla y la de la cofradía marítima– estos dos amigos, Antonio Ariel y Plácido Sánchez, parecen representar la

dicotomía instinto/razón –muy cercana al positivismo con atisbos humanistas del autor– que intenta resolverse en una suerte de síntesis plasmada en un mismo deseo: la búsqueda del bien común. Así, una vez abiertas estas experiencias de lo otro –posibilitadas por la navegación– se abren el universo de la utopía y la aventura maravillosa habilitando a su vez, al regreso, la aventura de narrarlas.

Palabras clave: relato utópico, humanismo, perspectivas, lo otro.

Maisón, Ángel Joaquín (UCA)

Los dispositivos ejemplares de la fábula: Iriarte, Samaniego y los poetas neoclásicos rioplatenses

Entre los géneros practicados por los autores rioplatenses durante la primera mitad del siglo XIX, la fábula esópica en verso ocupa un lugar menor. Desde el punto de vista de la historia literaria, esta forma narrativa parece depender por completo de sus antecedentes más próximos, las fábulas de Iriarte y Samaniego, tanto por sus temas como por sus modos de narrar. En este trabajo presentaremos, primero, un pequeño inventario de técnicas que predominan en la narrativa didáctica, describiéndolas a partir del concepto de “modalidades narrativas” propuesto por Lubomír Doležel, y colocándolas bajo el rótulo de “dispositivos de la ejemplaridad”. Ya que los textos de ficción generan una pluralidad de mundos con distintos órdenes (deóntico, epistémico, etc.), los mecanismos por los cuales se resuelve el conflicto narrativo son también plurales y heterogéneos. Algunas fábulas obedecen a la lógica deóntica del castigo y la recompensa, mientras que otras culminan con situaciones indeseables; un grupo de ellas muestra la adquisición del conocimiento por parte de un agente, otro grupo, en cambio, satiriza la aparición de creencias necias o risibles. Identificaremos las técnicas más frecuentes empleadas por Iriarte y Samaniego, y confirmaremos la predominancia de ciertos esquemas narrativos sobre otros. Luego, compararemos la producción de estos autores con la de dos fabulistas rioplatenses, Juan Cruz Varela y Domingo de Azcuénaga, a fin de caracterizar los elementos autónomos de sus poéticas frente a los elementos que los identifican con la tradición peninsular.

Palabras clave: fábula, narratología, neoclasicismo.

Mangiarotti, Irene (UBA)

La función de las imágenes en el *Cancionero de Ajuda* como evocadoras de la figura del trovador

El *Cancionero de Ajuda* es el único cancionero medieval de la poesía lírica gallego-portuguesa profana que se ha conservado con imágenes. Data de finales del siglo XIII o inicios del siglo XIV y contiene dieciséis iluminaciones de temáticas vinculadas a escenas musicales. Si bien este cancionero comparte con las *Cantigas de Santa María* de Alfonso X la misma lengua y un contexto de producción similar, se diferencia de esta obra por tratarse de una compilación profana que no incluye cantos a la Virgen. Además, las imágenes de ambos cumplen funciones profundamente distintas: las generadas en la corte del rey Alfonso

X el Sabio acompañan e ilustran las composiciones líricas marianas, mientras que en el caso del *Cancionero de Ajuda* los ejecutantes de las canciones se representan sosteniendo en varias ocasiones instrumentos musicales. La cercanía de estas últimas miniaturas a las iniciales historiadas de algunos cancioneros occitanos nos resulta llamativa, ya que en estas también se ilustran a los trovadores considerados autores de las cantigas y no lo que las poesías describen. En el presente trabajo se profundizará en el concepto de la imagen como evocadora de la existencia y presencia de un autor lírico, y en las posibles funciones que podrían tener las iluminaciones dentro de nuestro corpus de cancioneros profanos que comprenderá el *Cancionero de Ajuda*, el *Chansonnier I* (Ms. Français 854) y el *Chansonnier M* (Ms. Français 12474).

Palabras clave: iconografía, *Cancionero de Ajuda*, trovadores, cancioneros occitanos.

Marti, Melisa (SECRIT, CONICET)

“Peregrin[a] fui en tierra estraña”: avatares y desventuras en la edición de *La fazienda de Ultramar*

El propósito de este trabajo será dar cuenta del proceso de edición de *La fazienda de Ultramar*, texto del que existe un único testimonio manuscrito y cuyo estudio en la actualidad ha dependido de una edición muy cuestionada por la crítica especializada. Esta traducción de la Biblia, cuya fecha de composición ronda las primeras décadas del siglo XIII, se diferencia de sus sucesoras por adaptar el orden de los libros canónicos a la ubicación geográfica de los acontecimientos narrados; es decir, por adoptar la estructura de los *itineraria* o guías de peregrinos a Tierra Santa. El hecho de que *La fazienda* presentara esta doble identidad –Biblia romanceada e itinerario– motivó que el texto fuera abordado de forma parcial y que solo se lo estudiara en tanto reescritura del texto bíblico, marcando sus diferencias con este como defectos u omisiones. Por otra parte, el manuscrito conservado presenta varias características que dificultaron su estudio y edición: además de los errores paleográficos y *loci critici* esperables, y la multitud de aragonesismos y vocablos de origen dudoso, incluye citas en tres lenguas: latín, hebreo y arameo. A su vez, encontramos interpolaciones que hasta ahora no habían sido identificadas, provenientes de antifonarios y cantos litúrgicos, a los que se suma un mito pagano: el de Píramo y Tisbe. Todo ello nos condujo a elaborar una edición crítica que reconstruyera el texto recomponiendo el sistema cultural en el que había circulado originalmente a través de una perspectiva histórico-literaria. Por lo tanto, la hipótesis que guiará esta comunicación será que las operaciones discursivas que diferencian a *La fazienda* de sus fuentes y de otras traducciones de la Biblia constituyen una verdadera clave de lectura y de conocimiento del sistema cultural en que se ubicaba el autor y de su modo de trabajo en tanto traductor.

Palabras clave: ecdótica, hispanomedievalismo, biblias romanceadas, *itineraria*, siglo XIII.

Miguens, Agustina (UBA)

La representación espacial en el *Libro de Apolonio*

El *Libro de Apolonio* es un poema narrativo del siglo XIII escrito en estrofa cuaderna vía, por lo cual es englobado dentro de la categoría tradicional de “mester de clerecía”. El relato se construye siguiendo el esquema de la novela bizantina de aventuras, la cual cuenta con un cronotopo particular dado que la peripecia típicamente implica la separación de una joven pareja, la pérdida de todos los objetos de valor y hasta la identidad, la venta como esclavos, asaltos de piratas, naufragios y numerosos desplazamientos marítimos hasta lograr la feliz reunión. Los escenarios privilegiados por el género son, por lo tanto, las ciudades portuarias, usualmente situadas a orillas del Mediterráneo Oriental, el mar como espacio amenazante, donde la suerte de los personajes puede cambiar drásticamente a causa de la Fortuna y de la Divina Providencia, y la ribera como espacio de transición y límite permeable entre ambos. Nos proponemos el análisis de estos tres espacios, la ciudad, el mar y la ribera, que consideramos centrales, en relación con la representación de las transacciones comerciales y del mundo burgués, en el marco más amplio del crecimiento urbano y la reactivación del intercambio mercantil desarrollado desde el siglo XI en Europa Occidental.

Palabras clave: literatura castellana medieval, *Libro de Apolonio*, representación espacial, ciudad.

Mila, Guadalupe (UBA)

“Agravios (...) e malos tratamientos”: el orden y la autoridad en el Río de la Plata según Pero Hernández

A partir de un eje de análisis político de la situación del Río de la Plata colonial del siglo XVI, me propongo abordar la *Relación de las cosas sucedidas en el Río de la Plata* de Pero Hernández como un texto funcional al bando leal para justificar la figura política de Alvar Núñez, en cuanto a victorias y fracasos, a la vez que deslegitimar la de Domingo de Irala, exponente del bando comunero. De esta forma, en el texto se da una lucha política a partir de la escritura. El análisis se basa en dos ejes. El primero es el de las figuras de autoridad: el rey, Irala y Cabeza de Vaca y su interrelación entre sí, a partir de las acciones que llevan a cabo y que condicionan a la sociedad. El segundo se basa en la concepción de orden como sistema normativo dividido en tres categorías, que son la religiosa, la social y la política; estas cambian en los tres gobiernos que se desarrollan en la *Relación*: Irala-Cabeza de Vaca-Irala. De esta forma, mediante las figuras de autoridad, por un lado, y la fluctuación entre orden y desorden dentro de las tres categorías, por el otro, Hernández pretende no solo deslegitimar al adversario Irala, y a sus seguidores, sino también justificar la caída en desgracia de Cabeza de Vaca, a la vez que se puede trazar una continuidad con sus infortunios y naufragios previos.

Palabras clave: leales, comuneros, orden, autoridad.

Miranda, Florencia (UBA, SECRTIT)

Ladrones en la introducción de Ibn al-Muqaffa al *Calila e Dimna*: la centralidad del robo como reverso del discurso ejemplar

Calila e Dimna se abre con una introducción de Ibn al-Muqaffa, el encargado de la traducción del libro del persa al árabe, que funciona a manera de guía de lectura. Como refuerzo y ejemplificación del mensaje didáctico contiene cinco apólogos, cuatro de los cuales ponen en primer plano una situación que involucra un robo. La centralidad del hurto como hecho ficcional y del ladrón como personaje que moviliza la acción genera el cuestionamiento por el rol que estos tienen dentro del discurso ejemplar y cómo se articulan en el pasaje que implica la castellanización de un texto originalmente árabe –dado que al tratarse de un agregado del traductor árabe, puede estudiarse desligada de *Panchatantra*, la colección india de relatos que sirvió como base al texto castellano. En el presente trabajo se analizarán estos cuatro relatos con el objetivo de identificar los mecanismos de apropiación cultural presentes en el texto, además de la importancia del ladrón como agente del mal, entendido este como el reverso del discurso ejemplar. Para profundizar el estudio del texto entendido como un producto de la traducción cultural de la tradición cuentística árabe dentro del contexto castellano bajomedieval, se llevará a cabo un cotejo entre la colección española (Dohla, 2009) y las ediciones de dos manuscritos árabes medievales (Azzam, 1980 y Cheikho, 1922).

Palabras clave: literatura medieval, discurso ejemplar, *Calila e Dimna*, prólogos, robo.

Molina Barrios, María Elisa (UNC)

Límites jurídicos del vasallaje en la ficción cidiana

En este trabajo se aborda el análisis del *Cantar del Mio Cid* desde la perspectiva de la ficcionalización del vínculo del vasallaje y sus límites jurídicos a partir de la teoría literaria de los mundos posibles (Doležel), los marcos jurídicos aplicables en la época y el contexto histórico social (gestualidad). Considerado el *CMC* como un texto constructivista diseña un mundo ficcional en el cual la minuciosa legalidad y gestualidad ritual en las relaciones feudales permiten visibilizar una faceta estratégica para la comprensión del carácter épico del héroe. La ficción tematiza dos instituciones jurídicas: la ira regia y el vasallaje, puesto que no describe lo existente en el mundo real de la época, sino que extrae, selecciona y combina las diferentes fuentes normativas, aquellos aspectos que resultaran más productivos para el realce de la figura cidiana construida en el texto. La involuntaria libertad jurídica, producto de la ira regia, es la que le permite al Cid iniciar un proceso de acumulación de poder (militar, económico, social, simbólico) para lograr no solo restablecer su posición perdida, sino acrecentarla. En consecuencia, el campeador lleva adelante aquellas acciones que le permitan acumular poder, pero a la vez que no impliquen un enfrentamiento explícito con su antiguo señor, conduciendo al monarca a la restitución del vasallaje. Puesto que su meta ulterior es alcanzar la legitimación social de su posición de hecho. En el mundo ficcional cidiano la tensión existente entre el Cid y el monarca se resuelve en el río Tajo, al restablecer el vínculo

jurídico sujetándolo una vez más a la ley, limitando su libertad y el poder del Cid que había desequilibrado la armonía del orden social medieval.

Palabras clave: Cid, ficcionalización, vasallaje, jurídico, poder.

Montoro, Lucía (UBA)

Identidad nacional y entusiasmo: acto y efectos

En el marco de los análisis sobre los procesos de construcción y consolidación de la identidad nacional, este trabajo se propone analizar cómo se manifiesta la misma en la configuración de la hispanidad tomando como eje la novela de Blasco Ibáñez *Sangre y Arena* (1908). A esos efectos, se analiza allí la noción de entusiasmo como concepto clave para entender las manifestaciones de la identidad nacional. A partir de esta lectura, se busca, en una primera instancia, poner el concepto en tensión con la idea clásica del entusiasmo platónico para identificar ciertas semejanzas y, sobre todo, diferencias: mientras que en la poética platónica el cuerpo se pasiviza como medio, en la novela de Blasco Ibáñez el entusiasmo se arraiga en el cuerpo. La hipótesis primera parte de identificar que el entusiasmo en la novela aparece articulado a lo que es posible definir como marcas de la identidad nacional española, tales como la religión y, fundamentalmente, las toreadas. En una segunda instancia, el trabajo busca explicar qué es lo que se juega en los estados de entusiasmo mencionados a partir de plantear, como hipótesis central, la presencia de cierta dimensión del goce, que liga el entusiasmo al cuerpo y que se articula en torno a la identidad nacional. Finalmente, se propone analizar cómo opera el entusiasmo en el marco específico de las corridas de toros, tanto en el torero (como acto) como en la multitud (como efecto); entendiendo al torero, a la multitud y al toro como cuerpos operantes dentro del redondel.

Palabras clave: entusiasmo, identidad nacional, cuerpo, goce.

Morley Barbosa, Miguel (UBA)

“España” como significante vacío en *España*, de Manuel Vilas

El trabajo se propone analizar la novela *España*, de Manuel Vilas, en el contexto histórico de las sociedades de consumo post-industriales. Planteamos una lectura de la novela como una actualización del problema de la identidad nacional al contexto de la globalización de la tecnología digital y de los medios de comunicación masivos. Partimos del concepto de pastiche como recurso propio del movimiento posmodernista propuesto por Fredric Jameson. El pastiche habría surgido del agotamiento de la parodia. Implicaría, como ella, el remedo de otras voces, estilos y manierismos, pero se distinguiría en su finalidad: allí donde la parodia es imitación unívoca con el mero fin de la burla, el pastiche multiplica las voces implicadas y sus posibilidades de significación. De esta manera, entendemos el uso del pastiche en *España* como una formalización de fenómeno del flujo ilimitado de información de la era digital y el exceso simbólico que conlleva. Comenzamos por observar la relación entre la titulación de la novela y sus capítulos con sus respectivos cuerpos textuales. En la ruptura semántica que allí hallamos, identificamos un quiebre irónico respecto al imaginario común sobre la identidad

nacional española. Es la primera de una serie de operaciones de desarticulaciones de significados que servirán para que aparezcan, subsidiarias al problema de la identidad nacional, cuestiones vinculadas a las identidades personales y literarias. Llegamos a determinar, detrás de estos deslizamientos semánticos, una intervención crítica en los medios de circulación y el mercado literario español.

Palabras clave: identidad, pastiche, quiebre, información, consumo.

Mosquera, Mariano (UBA, CONICET)

Narrar en tiempos de *Google*. Sobre *Crónica de viaje* de Jorge Carrión

En la escena literaria española contemporánea se perfila un debate sobre el modo en que las tecnologías afectan no solo los protocolos de producción y recepción de textos, sino también la propia percepción de la realidad. El objetivo de la siguiente comunicación es analizar los modos en que esta mutación de los medios de comunicación es figurada en una obra reciente del escritor español Jorge Carrión, *Crónica de viaje* (2014). Este libro-objeto, que busca representar en su propia materialidad la dimensión objetual de una computadora portátil y la dimensión pragmática del buscador de *Google*, impone como su centro productivo una reflexión sobre la relación entre la literatura (de viaje) y las nuevas tecnologías. Focalizando el análisis al nivel de las formas de la subjetividad, el trabajo ilustrará el modo en que Carrión violenta las estructuras y las concepciones subyacentes al buscador de *Google* para proponer un nuevo tipo de viajero y cronista, poniendo en jaque la figura clásica de la voz narrativa. La pregunta que formula el texto es: ¿qué posición de sujeto se corresponde con la remediación invertida del medio digital? El usuario, la interfaz como narrador y el sujeto como curador serán las figuras salientes de esta problematización. Así, se intentará demostrar que *Crónica de viaje* recurre a los avatares de la “textualidad 2.0” para liberar nuevas posibilidades de significación para la literatura contemporánea.

Palabras clave: Jorge Carrión, crónica, literatura de viaje, *Google*, procesos de subjetivación.

Muiños, Camila (UBA)

Tres sombreros de copa: la vigencia de la obra de Miguel Mihura en el teatro español contemporáneo

La obra teatral *Tres sombreros de copa* fue escrita por el dramaturgo Miguel Mihura en 1932 y estrenada en el Teatro Español de Madrid recién en 1952. Su autor es uno de los máximos exponentes del teatro cómico del primer Franquismo en particular, y del teatro español contemporáneo en general. A lo largo del siglo XX la obra no dejó de representarse e, incluso, llegó a la pantalla de televisión con una primera adaptación para TVE en 1966. En el año 2013 fue presentada en Madrid por la compañía “300 pistolas” dirigida por el actor Álvaro Morte, y esta puesta les valió ese mismo año y en 2014 premios al mejor espectáculo teatral. En este trabajo abordaremos el texto dramático de Mihura para ponerlo en relación con la puesta en escena de Morte y realizar un estudio comparativo entre ambos. Además, a partir del análisis de las reseñas y de las palabras de la crítica teatral, pretendemos identificar

cuáles son los elementos de la obra que le permiten seguir vigente más de sesenta años después, teniendo en cuenta la filiación falangista del autor y los contextos socioculturales tan distantes y diversos entre ambos. Sugeriremos que el éxito de los últimos años radica en el borramiento de ciertos elementos costumbristas presentes en el original, así como en la ubicación de la acción en un ámbito español caracterizado como cosmopolita en la década del 20.

Palabras clave: teatro español contemporáneo, teatro del absurdo, Mihura.

Muñoz Cárdenas, Gabriela Roxana (UNLP)

Ruptura de la identidad, infancia y memoria en la historieta *Dora: malenki sukole* de Ignacio Minaverry y *Wörterbuch* de Jenny Erpenbeck

En esta ponencia vamos a reflexionar sobre los vínculos intermediáticos y transnacionales entre la novela alemana *Wörterbuch* (La pureza de las palabras) de Jenny Erpenbeck (2005) y la historieta argentina *Dora: malenki sukole* de Ignacio Minaverry (2018). Principalmente nos vamos a enfocar en la ruptura de la identidad y en la representación de la infancia. La historieta de Minaverry se desarrolla en el contexto posterior a la Segunda Guerra Mundial y en tiempo de las investigaciones sobre los crímenes del Tercer Reich, caza de nazis que escaparon al juicio, el auge de la figura del detective y el espía, vinculado fuertemente a la Guerra Fría. Allí, un personaje previamente secundario toma el protagonismo, Lotte descubre que fue apropiada por la *Lebensborn* y dada a una familia nazi. En la novela *Wörterbuch*, el relato se sitúa en la última dictadura argentina (1976-1983). La protagonista de la novela también descubre que fue apropiada por la familia con la que creció. La novela relata episodios de su infancia, vinculados con la adquisición del lenguaje y procesos de significación, que se verán puestos en crisis. En ambas obras está presente el uso del recuerdo infantil para hilar un camino de reconstrucción de la identidad. Por un lado, en la historieta tenemos “malenki sukole”, palabras enigmáticas en polaco que reaparecen constantemente hasta que Lotte las recuerda como parte de la canción de cuna que su madre le cantaba. Por el otro, tenemos en la novela un repertorio de palabras infantiles que desencadenan escenas de la infancia atravesadas por significados escondidos y ominosos. A lo largo de esta ponencia nos vamos a enfocar en cómo se configura este retorno a la voz infantil y se presenta la ruptura de la identidad. Así, vamos a reflexionar sobre los procesos de resignificación que implica esta ruptura y cómo se resuelve en las obras.

Palabras clave: historieta, transmedialidad, memoria, dictadura, estudios comparados.

Nicoletti, Natalia Gimena (UNMDP)

Fernando de Herrera: Manierismo y estética de la transición

El siguiente trabajo tiene como objetivo examinar la vinculación de la poética herreriana con el movimiento manierista en el primer Siglo de Oro español. El estilismo manierista apunta, sobre todo, a romper con los principios de regularidad y armonía del arte clásico y a sustituir su normalidad por rasgos más inquietantes y subjetivos. Entonces, el Manierismo parte de la

disolución de la estructura del espacio y continúa por descomponer la escena que se representa en el campo compositivo. Bajo esta misma perspectiva, la poesía de Fernando de Herrera muestra la disolución de la materia espacial que se expresa en las proporciones y en la significación temática de las figuras poéticas que no necesariamente mantienen una relación entre sí que pueda simplificarse en una dualidad marcada: el efecto final es, entonces, el movimiento de figuras reales en un espacio algunas veces irracional y otras paradójico. En el corpus seleccionado, a partir de la edición de *Versos* de Fernando de Herrera (1619), se hacen visibles ciertos rasgos que permiten observar la composición de la estética de la transición. En este sentido, y para dar cuenta de dicho proceso, se realizará un análisis integral de las matrices discursivas: la construcción del sujeto, el destinatario, la materia del enunciado, los tópicos, los ejes temáticos –evidentes y obturados– y la composición de la creación artística mediante la transferencia de ideas. Asimismo, se intentará explicar cómo se transforma el paradigma compositivo renacentista a través de un procedimiento de reconceptualización y resemantización de algunos elementos que, luego de su paso por el Manierismo, darán lugar a la estética barroca.

Palabras clave: Herrera, Manierismo, transición, poesía.

Olaizola, Andrés (UP)

“Narrativas tecnológicas” hispánicas: algunas conceptualizaciones

La presente ponencia se propone examinar un corpus de textos narrativos hispánicos del siglo XXI (Cristina Rivera Garza, Agustín Fernández Mallo, Jorge Carrión, Vicente Luis Mora, Alberto Giordano, Claudia Apablaza, etc.), en los cuales se evidencia una interrelación estrecha entre narrativa y nuevas tecnologías, tanto en lo que respecta a formas de composición que le propician su materialidad específica como al desarrollo de una retórica que interpela y dialoga con el pasado literario y el contexto cultural, social y político contemporáneo. Para el examen, se propondrán los conceptos de “transmedialidad” y “apropiacionismo”.

Palabras clave: nuevas tecnologías, literaturas hispánicas, siglo XXI, transmedialidad, apropiacionismo.

Ortiz Ortega, Cristian Fernando (UBA)

Dimensión ejemplar, corporal y milagrosa en la aventura femenina del *Libro del cavallero Zifar* y *El cavallero Pláçidas*

Así como ocurre con *El cavallero Pláçidas*, que funciona como subtexto religioso del *Libro del cavallero Zifar*, la aventura zifariana tiene la forma de una peregrinación. El tema recurrente del hombre probado por el destino se extiende a la familia de ambos héroes, quienes a través de un viaje marcado por un sufrimiento que hace las veces de prueba van a encontrar la ascesis, ya sea en el plano terrenal con la restauración del linaje regio en el caso del Zifar, ya sea con la salvación del alma en desmedro del cuerpo terrenal en el caso del martirio de Pláçidas y los suyos. En este trabajo quiero detenerme en las aventuras de

Teóspita y Grima, las esposas de Plácidas y Zifar, respectivamente. Considero que la aventura femenina separada en ambas obras responde a una impronta ejemplarizante común. Aunque no es de mi interés establecer tipologías rígidas y esencialistas respecto a una aventura femenina frente a una masculina en el corpus a tratar, creo que es válido hablar de ámbitos experienciales distintos para cada género en los textos. La dimensión de la experiencia es particularmente importante para un tipo de literatura que se pensaba como vivida y de la que el lector esperaba extraer provecho y no solo entretenimiento. Los itinerarios de Grima y Teóspita en los textos aparecen marcados por pruebas relacionadas con la castidad; en este sentido, el cuerpo adquiere importancia y se vuelve central en la aventura de las dos mujeres. La aventura femenina en ambas historias aparece también fuertemente ligada a lo milagroso, elemento que permite la progresión de la aventura y, en el caso particular de Grima, funciona como elemento legitimador y fuente de autoridad femenina. También me interesa analizar las digresiones y modificaciones de la aventura de Grima respecto a la de Teóspita en el paso de la hagiografía al romance. Mientras la aventura de Teóspita concluye con el martirio y la canonización propios de las vidas de santos, el viaje de Grima tiene que ver con el ascenso social y las obligaciones estamentales en el mundo secular.

Palabras clave: Zifar, aventura femenina, hagiografía, cuerpo, milagro.

Otero, María del Rocío (UNMDP)

Espacio y subjetividad en *Vista cansada* de Luis García Montero

Elementos provenientes de lo cotidiano se cuelan en los versos de Luis García Montero para generar un efecto de cercanía con el lector. Su poesía se presenta como una invitación para ver, a partir de los ojos de otro, experiencias próximas a la de cualquier persona. Una de las formas de alcanzar este propósito es a través de la creación de un sujeto poético dispuesto a revelar su subjetividad mediante los ámbitos que transita. El colegio, un café, la habitación conyugal o la casa en la que habita son algunos de los sitios que permiten materializar la experiencia de la voz que enuncia. Dicha experiencia está siempre atravesada por el eje témporo-espacial dado que, por un lado, el espacio físico se impregna de la subjetividad, pero, al mismo tiempo, este mismo espacio deja marcas en la consciencia de quien los recorre. En *Vista cansada*, libro que constantemente mira hacia atrás, la espacialidad se convierte en uno de los caminos posibles para reconstruir el pasado y las vivencias del “hombre común”. El recorrido crítico de algunos poemas incluidos en este libro intentará dar cuenta de la articulación del sujeto con el espacio que describe, sin perder de vista el efecto de cercanía con el lector que en ellos se produce.

Palabras clave: sujeto, espacio, lector, cotidiano.

Otero Mac Dougall, Agustina (UBA)

“Cuando escribes historia, pintas, y cuando pintas, compones”: el arte y la trascendencia en *Los trabajos de Persiles y Sigismunda*, de Miguel de Cervantes

El siguiente trabajo se propone analizar los procedimientos que utiliza Miguel de Cervantes en su obra *Los trabajos de Persiles y Sigismunda* para poner en relación a sus personajes con el arte. En más de una ocasión y en más de una obra el autor ha presentado este rasgo fuertemente moderno que nos obliga a nosotros, los lectores, a preguntarnos qué sucede con la vida y cómo se experimenta esta al estar mediada por la representación artística. La fama que el arte aporta a los sujetos representados es motivo de una reflexión metaliteraria al interior de una obra que juega con los diferentes niveles narrativos y que convoca, también, a una reflexión temporal sobre la cronología de los acontecimientos narrados. Por otro lado, el arte y la preocupación por la posteridad futura no pueden dejarse de lado al tener en cuenta que se trata de una narrativa perteneciente a la categoría de “obra tardía”. Es por eso que la tensión entre la memoria y el futuro no dejan de hacer eco en un abordaje que va mucho más allá de un pasaje literario y nos lleva a un nivel superior en la escritura.

Palabras clave: personajes, fama, arte, vida.

Oviedo, Natalí Noemí (IES N°28, UNR, UNLP)

Tres miradas femeninas de España en el siglo XX a través de Lucía Sánchez Saornil, María Teresa León y Ana María Matute

La literatura española del siglo XX aúna un importante despliegue de voces femeninas, que permanece, en muchos casos, eludido por el de sus pares masculinos: desde la poesía hasta la narrativa, sus obras evocan una diversidad de estéticas y miradas que constituyen una aproximación a una España, a la vez, inquietante y conmovedora, ignorada y reconocida. Desde su identificación con los movimientos de vanguardia hasta su integración a distintas generaciones literarias, la labor de las autoras Lucía Sánchez Saornil, María Teresa León y Ana María Matute representa una entrada oportuna al abordaje de variadas problemáticas que irrumpen en la sociedad española que les corresponde vivir. Dichas problemáticas se perfilan como espejo y reflejo de una escritura en emergencia, comprometida con aquellas causas sociopolíticas y culturales que involucran no solo a los aspectos y tópicos referidos a las mujeres, sino también a los de diversos grupos sociales e ideológicos –como los obreros, los anarquistas, los adolescentes– que, hasta entonces, no habían sido visualizados o eran trabajados desde una suerte de marginalidad, integrándolos a ciertos sectores que ya son recuperados por la Generación del 98. El presente trabajo intentará proponer un acercamiento a la obra de estas tres escritoras, que fueran contemporáneas en algún momento y, quizá, desconocidas entre sí, a partir del análisis de una selección de sus textos que serán puestos en comparación, indagando puntos de proximidad y ejes de oposición que conviertan en únicas sus perspectivas autorales, a la par, que constituyan en conjunto una fotografía apremiante de España desde la década del 10 hasta la posguerra. Fotografía que buscará ser hallada entre la

poesía de la ultraísta Lucía Sánchez Saornil, el drama *Huelga en el puerto* de María Teresa León, miembro de la Generación del 27, y la novela *Fiesta al noroeste* de Ana María Matute, representante de la España de la Posguerra.

Palabras clave: literatura femenina, comparatismo, siglo XX, ultraísmo, generaciones literarias.

Prado, Dante (UBA)

La belleza y la crueldad: la configuración monstruosa de Polifemo y Galatea en Castillejo

El cíclope que le canta a su objeto de deseo es el tema que utiliza el poema de Cristóbal de Castillejo (1490-1550), *El canto de Poliphemo a la linda Galatea*; el tema ovidiano traducido de las *Metamorfosis*. Siguiendo un criterio de recepción y traducción específico a la tradición humanista-renacentista, el extracto presentado es el canto del monstruo gigante. La monstruosidad en el poema no se encuentra limitada a Polifemo, sin embargo. Las operaciones amplificativas e intensificadoras de la traducción de Castillejo, como los dobles léxicos, las hipérbolos y las reduplicaciones léxicas, permiten otra lectura de lo monstruoso en el poema. Este trabajo analizará la configuración monstruosa de Galatea y Polifemo en *El canto de Poliphemo a la linda Galatea*, de Cristóbal de Castillejo, como objetos hiperbólicos de belleza y de crueldad, atendiendo a las operaciones estilísticas y retóricas de la traducción humanista-renacentista. Distinguirá, en un primer momento, la construcción dúplice de la ninfa por parte de Polifemo. En un segundo momento, se observará en qué medida Polifemo reproduce esta configuración dual en su yuxtaposición entre, por un lado, una valoración positiva del yo lírico y, por el otro, lo monstruoso y la violencia profética en su discurso.

Palabras clave: Castillejo, Galatea, Polifemo, monstruosidad, traducción.

Righetti, Stephanie (UBA)

“Et por el buen entendimiento que Dios en vós puso”: el engaño como instrumento didáctico en *El Conde Lucanor*

Durante el siglo XIV, la Edad Media sufrió una crisis demográfica, social, cultural y económica que puso en desequilibrio el sistema de valores y creencias hasta el momento establecido. En este contexto, Don Juan Manuel escribe *El Conde Lucanor*. En el interior de la obra se pone en juego una intención didáctica y una ambición por la restauración del orden pasado. A través de la educación a los jóvenes nobles, alude a una conciliación entre “Dios y el mundo”: cada ser debe ocupar el lugar asignado por Dios en la tierra para que la estabilidad pueda ser alcanzada. La herramienta del engaño forma parte de *El Conde Lucanor* y actúa como instrumento pedagógico en la transmisión de enseñanzas. Dado el contexto de crisis de la época, Don Juan Manuel aspira a formar una nueva generación de jóvenes nobles capaces de ocupar el lugar que les corresponde de manera óptima para sostener el sistema. No basta con que formen parte de la nobleza: deben estar capacitados para reconocer los mecanismos de estafa y anticiparse a las situaciones problemáticas. En los ejemplos V, XX, XXI, los poseedores de conocimiento montarán una farsa que les permitirá tender una trampa a los

poderosos. Destacar la falta de entendimiento demuestra las consecuencias que podía tener para la época tomar una decisión errónea.

Palabras clave: engaño, didactismo, herramienta, Dios, entendimiento.

Rodríguez, Camila Luján (UNSa) y López, Alejandra Marisel (UNSa)

Las voces del inxilio: *Lengua madre* de Teresa Andruetto y *Los girasoles ciegos* de Alberto Méndez

La novela *Lengua madre* de Teresa Andruetto presenta en su eje central la relación entre una madre y una hija mediada por las cartas que esa madre recibió mientras se encontraba en un exilio interno en el sur del país. Las cartas son el legado o la herencia que Julia deja a su sucesora y son, también, en su mayoría, las que recibió de su propia madre para poder comunicarse y saber de su familia en la distancia. Por su parte, en *Los girasoles ciegos* del español Alberto Méndez, los personajes hacen un uso particular de la palabra, la cual se transforma en una herramienta fundamental para ordenar y expresar sus pensamientos y para tolerar el dolor que conlleva la reciente guerra civil. En sus cartas se resumen los más profundos sentimientos de derrota. En este caso la palabra condena, pero también libera al contrarrestar la mordaza del silencio. De estas relaciones entre cartas y silencios, exilios y prohibiciones, surgió nuestro interrogante sobre la forma en la que el pasado vuelve al presente, sobre los distintos condicionantes que posibilitan que un recuerdo vuelva y sobre la conexión entre los recuerdos y las relaciones humanas. Los trabajos de memoria son acciones orientadas a la comprensión del pasado, basadas en la conciencia del individuo que recuerda y en la modificación consciente que experimenta a través de ese trabajo. En este sentido, la conciencia aparece como movilizadora de los trabajos de memoria. En otro punto, el concepto de enunciado ha sido estudiado a lo largo de la historia de la teoría literaria y ha dejado un legado crítico muy rico. Aunando ambas categorías, observaremos la circulación dialógica en la obra y eso nos permitirá relacionar los enunciados con los trabajos de memoria antes mencionados.

Palabras clave: inxilio, exilio interior, exilio, memoria.

Ruiz López, Tomás (UBA)

Arqueologías de la nación, operaciones de Isaac Rosa sobre la metaficción historiográfica

La ponencia se vale de las operaciones de arqueología propuestas por Anthony D. Smith (1995) en su clasificación de teorías modernistas y posmodernistas del nacionalismo para describir la operatoria crítica de Rosa respecto a los usos del pasado en las novelas históricas de metaficción historiográfica españolas. El trabajo articula las operaciones de “redescubrimiento”, “reinterpretación” y “regeneración colectiva del pasado nacional” de orientación perennialista descritas por Smith, con la intervención paródica y polémica que las novelas *La malamemoria* (1999), *El vano ayer* (2004) y *¡Otra maldita novela de la guerra civil!* (2007) ejercen sobre su campo literario saturado (Ennis, 2008) en tanto crisis de la metaficción historiográfica. El trabajo se dedica particularmente a un pasaje de cada novela

para señalar, en su dimensión narratológica, el redescubrimiento –objetivo-afectivo–, la reinterpretación –parodiada– y la regeneración colectiva –metacrítica– del pasado nacional de la guerra civil y el franquismo desde la transición en el contexto de emergencia de la Ley de memoria (2007). Finalmente, se indaga sobre el aspecto crítico de la propuesta narrativa de Rosa en relación con la metaficción historiográfica, se propone que las “escenas de metaficción” (Prósperi, 2013) que parodian al lector “activo/perezoso” y al escritor-investigador escenifican el carácter colectivo del “pacto de responsabilidad” (Rosa, 2011; Bértolo, 2008) que la literatura sobre el pasado, en tanto discurso público, supone y que su serie, en su ambigüedad objetivo-afectiva, evade (Rosa, 2011).

Palabras clave: metaficción historiográfica, nación, pacto de responsabilidad.

Saade, Ignacio (UBA)

Libertad y solidaridad como armas de lucha en *Poeta en Nueva York*

Nos proponemos investigar cómo la solidaridad y la libertad constituyen las dos herramientas de Federico García Lorca para llevar adelante, en *Poeta en Nueva York*, una lucha en favor de los sectores oprimidos y en contra de las jerarquizaciones sociales establecidas. Partiremos nuestro análisis desde el enfoque de Clementina Millán quien define a la solidaridad y a la libertad como voces o perspectivas poéticas. Es pertinente estudiar esta temática dado que García Lorca no escribe sobre los marginados sociales “desde afuera”, sino que las voces se desarrollan en un contexto en el cual el autor es testigo activo de las injusticias e inequidades perpetradas. A través de toda la obra la libertad se presenta, en general, en dos formas frecuentes y significativas: contrapuesta con lo urbano y manifestada en términos de una lucha personal del autor por su libertad sexual. En el poemario entero, la empatía funciona como un motor por el cual García Lorca consigue interpelar y solidarizarse con distintos sectores de la sociedad neoyorquina que por diversas razones eran marginados. Destacaremos la vinculación del poeta con los negros, la clase trabajadora y los judíos. Estudiaremos ambas figuras tanto cuando aparecen aisladas como cuando actúan en simultáneo. El cruce entre libertad y solidaridad, configurado a través de determinadas operaciones estilísticas, permite leer el fin de la poética de García Lorca en *Poeta en Nueva York*. Luego del estudio realizado, se concluye que ambas figuras son el vehículo por el cual este autor expresa su desencanto con Nueva York, la modernidad, el sistema financiero, las jerarquizaciones sociales. García Lorca, al informar sobre el funcionamiento de estas sociedades, es directo y crudo. No noveliza ni el peligro ni el desastre. Por último, se destaca que el poeta une con éxito sus penas individuales con los conflictos de multitudes.

Palabras clave: lucha, libertad, solidaridad.

Salaverría, Leonor Eliana (UBA)

Los salmos de David por Daniel López Laguna y la *Biblia de Ferrara*: dos criterios de traducción diferentes

El objetivo de esta ponencia es mostrar dos distintos paradigmas de traducción de textos sagrados: la traducción “literal” directa del hebreo de la *Biblia de Ferrara* (1553) y la traducción libre de los salmos de Daniel López Laguna –*Espejo fiel de vidas que contiene los Psalmos de David en verso, obra devota, útil y deleitable* (1720)–, obra inserta en el género de la reescritura bíblica, desarrollado durante el siglo XVII y comienzos del XVIII. Se trata de comprender un modo particular de entender la relación de los autores de la diáspora sefardí occidental con su religión y su cultura a partir de la exégesis de los textos sagrados que reflejan los dos criterios de traducción aquí expuestos. Se intentará demostrar que las diferencias exegéticas de la obra de López Laguna están intrínsecamente relacionadas con su condición de “judío nuevo” –converso al judaísmo en Jamaica luego de escapar de la Inquisición en Portugal–, lo cual implica que sus creencias religiosas están atravesadas por la cultura católica ibérica. El análisis se apoyará en la teoría lingüística de la Cábala de Gershom Scholem para comprender la importancia de la materialidad en la escritura en la cultura hebrea. También se retomarán nociones del trabajo de Giorgio Agamben sobre la figura de San Pablo para comparar ciertas cuestiones ideológicas entre el Antiguo y el Nuevo Testamento que son pertinentes para esta exposición.

Palabras clave: traducción, Biblia, salmos, diáspora sefardí, exégesis.

Salazar Landea, María Luz (FaHCE, CETyCL, IdIHCS, UNLP-CONICET)

Mundo rural, ficción y autoficción en la última narrativa de Manuel Gutiérrez Aragón

El trabajo busca un breve acercamiento a la narrativa del escritor y cineasta Manuel Gutiérrez Aragón a partir del análisis de su novela *Cuando el frío llegue al corazón* (2013). El escritor interesa particularmente porque, siendo una figura clave en la historia española a partir de la transición, sirve para analizar algunos aspectos de la literatura en la “era de la comunicación” así como para esbozar ciertas hipótesis sobre el diálogo intermedial en su obra. Se perfilará un análisis de construcción en capas, hipotetizando un posible vínculo con la nueva sensibilidad posmoderna por la diferencia y la heterogeneidad. Se buscará entender, a partir de los cambios que experimentó la narrativa en el fin de siglo XX, ya renovados en el XXI, cómo el autor reconstruye su comarca natal y su propia adolescencia con numerosos elementos auto-ficcionales, y cómo se vale de estos nuevos tratamientos para acercarse a la memoria reciente sobre la dictadura franquista. La novela situada en el marco de la dictadura franquista, la inclusión de materiales autobiográficos o presuntamente autobiográficos, la construcción de los personajes y la representación de sus modos de vida, remiten a los relatos rurales del autor y cineasta, e invitan a analizarlo como una nueva presentación de uno de sus espacios ficcionales característicos, que rompe esquemas dominantes, tanto en la literatura como en el cine. Se completará la perspectiva con los elementos de la reciente novela *El ojo del cielo* (2018) en la que el autor vuelve sobre su personal visión de un mundo campesino,

que sin dejar de ser rural, no es ajeno a los cambios de mentalidad y las transformaciones tecnológicas de la más rigurosa y urbana contemporaneidad.

Palabras clave: Gutiérrez Aragón, posguerra española, autoficción, novela, cine.

Samuchovas, Lucía (UBA)

Alejandro Magno y sus hombres: ¿actitud mesurada o transgresión frente a las maravillas de Oriente?

Este trabajo se propone analizar tanto la figura de Alejandro, histórico rey de Macedonia, como la de sus hombres en el *Libro de Alexandre* (s. XIII) en relación con las reacciones que manifiestan dichos personajes frente a las maravillas del viaje a Oriente. El héroe se vincula con la desmesura y el excesivo afán de conocimiento, mientras que los otros actúan con prudencia y cautela frente a lo desconocido. El análisis se centrará en la transgresión de los límites establecidos del mundo terrenal en relación con el saber, la soberbia y la ambición, poniendo especial atención en el viaje en submarino (cuba de vidrio) de Alejandro y dos de sus criados. Por lo que, en efecto, indagaremos sobre las diferencias entre la representación del héroe y sus hombres vinculadas con las actitudes frente a los límites de la propia aventura y, también, lo que está vedado al hombre medieval. En efecto, nos proponemos demostrar que la figura de Alejandro irrumpe lo delimitado para superar su propio saber. En contraposición, sus hombres funcionan como un contrapeso que marca los confines del mundo conocido en cada momento del texto.

Palabras clave: aventura, medida, conocimiento, conquista, maravillas.

Saracino, María Florencia (UBA, La Sapienza Universidad de Roma)

La representación de la mujer, parodia y mito en *Mercuriales*

El mito como forma narrativa remite a un discurso antiquísimo y tradicional que ha sobrevivido a través de los siglos por su valor universal y su carácter arquetípico. Esta última característica posibilita su pervivencia y reutilización en diversos contextos históricos, geográficos e incluso en distintos soportes, dado que también se producen numerosas versiones cinematográficas o musicales. *Mercuriales* (2003), primer poemario de Ana Sofía Pérez Bustamante (París, 1962), constituye una nueva reapropiación del mito clásico que lo actualiza y convierte en instrumento expresivo de un sujeto femenino contemporáneo. De esta forma, la operación realizada por Pérez Bustamante redimensiona la experiencia cotidiana de la mujer y la lleva a un plano donde se desmarca de las expectativas sociales dominantes sobre el género. A partir de una selección de poemas como “Cabellera de Berenice”, “Síntesis de Ariadna” y “Virtualidad de Medea”, el presente trabajo analizará cómo se produce la desautomatización de los mitos y tópicos de la tradición clásica y, en paralelo con este proceso, la desactivación de estereotipos y prejuicios relacionados con los roles de género. Con este objetivo, la labor de reescritura se desarrolla mediante dos procedimientos solidarios, por un lado, el desdoblamiento del yo poético y, por otro, la parodia. El primero pone en escena un sujeto femenino tensionado y dividido; el segundo

subvierte la jerarquía o “autoridad” tradicional que ha tenido el mito, acercándolo a situaciones de la vida cotidiana contemporánea.

Palabras clave: mito, mujer, estereotipo, desautomatización.

Sayar, Roberto Jesús (UBA; UM; RIIAM, UNLP) y **Rosain, Diego Hernán** (UBA; RIIAM, UNLP)

Santiago, ¡ábrete al manga! Caracterizaciones de España y su gente en el cómic japonés

La penetración del universo cultural hispánico en aquellas sociedades que suelen ser consideradas como ajenas a él siempre pareció una empresa destinada a tener poco éxito. Este postulado podría aplicarse a comunidades como la japonesa, que se hallan muy distantes de la península tanto física como simbólicamente. Pero, como han demostrado acertadamente los *mass media*, tal afirmación demostró ser falsa más pronto que tarde. Gracias a las sucesivas adaptaciones de las que ha gozado Don Quijote al medio historietístico –centro del análisis pionero de Inamoto (2000)–, las características de la cultura española se han incorporado paulatinamente a las influencias extranjeras aprovechadas por los creativos insulares. De modo similar, la particular sonoridad del español será otro componente que añadirá exotismo a las diversas historias y contribuirá a la conformación de una atmósfera similar a la de las historias del manchego, imbuyendo de su particular personalidad –en su totalidad o solo en algunos puntos y siempre entendida al modo nipón– a variados elementos de mangas totalmente originales. Será nuestro interés en esta ocasión analizar de qué manera se construyen determinados personajes que retoman ciertos tópicos con reminiscencias españolas en los mangas *Saint Seiya* y *One Piece*. Tendremos en cuenta, sobre todo, los rasgos de carácter, gráficos e idiomáticos, que cada autor ha tenido en cuenta para su generación respectiva. Vinculado a este último punto sumaremos al trabajo un grupo de figuras del manga *Bleach* que podrán incluirse en esta combinación de valores dada su particular utilización del castellano para autodenominarse. Creemos, y esperamos demostrar, que así como la obra de Cervantes devino faro creativo para muchas de las obras que le sucedieron, del mismo modo el modelo adoptado por los autores de las islas lo será para todo aquello relacionado de uno u otro modo con la patria del manchego.

Palabras clave: *middlebrow culture*, manga, tipificación, español en Japón.

Sierra, Gabriela (UNL, CONICET)

Zonas inexploradas de la crítica en las poéticas de Luis García Montero y de Fernando Beltrán: figuraciones de la niñez o dibujos imaginativos de infancia

En el siguiente trabajo señalamos un breve estado de la cuestión para dar cuenta de cierta vacancia bibliográfica y de estudios con relación al eje de nuestra investigación: nos referimos a la posibilidad de leer la infancia, es decir, reflexionar sobre cómo se construyen ciertas figuraciones de la niñez o ciertos dibujos imaginativos de infancia en las poéticas de Luis García Montero (Granada, 1958) y de Fernando Beltrán (Oviedo, 1956). En este sentido, revisamos los estudios que resultan fundantes para pensar las producciones poéticas de ambos

autores. En el caso de la obra de García Montero, esta es estudiada centralmente a partir de una problemática urbana, a partir de su defensa de una poética de la experiencia, o destacando su lectura ilustrada del romanticismo así como también subrayando el carácter histórico de la intimidad o caracterizando su poesía como una poesía realista. En el caso de Beltrán, la crítica aborda principalmente su poesía desde los postulados del sensismo (pensándola como estética opositora del ideario novísimo) o a partir de una poética del hombre “entrometido” o del “hombre de la calle”. Si bien estas perspectivas resultan centrales para estudiar sus obras, no obstante, consideramos que nuestro eje suma una visión pertinente, que puede dialogar con el escenario crítico actual sobre ambos autores.

Palabras clave: poesía, España, infancia, figuraciones, dibujos.

Striker, Gabriela (UBA)

La resignificación discursiva de la alteridad en la lírica gallego-portuguesa medieval: apuntes de un plan de investigación

En esta comunicación presentaremos un plan de trabajo de investigación doctoral que se recorta al área de las letras medievales. El proyecto se inscribe en el marco de las discusiones sobre la noción de la alteridad en el ámbito de la producción discursiva medieval y de la alteridad en la lírica gallego-portuguesa en particular. El corpus comprende las *Cantigas de Santa María* de Alfonso X conservadas en cuatro testimonios –el *Códice Toledano (T_o)*, el *Códice Rico de El Escorial (T)*, el *Códice de Florencia (F)* y el *Códice Músico de El Escorial (E)*– y las cantigas profanas de escarnio y maldecir preservadas en dos cancioneros colectivos apógrafos, el *Cancionero de la Biblioteca Nacional de Lisboa (B)* y el *Cancionero de la Biblioteca Vaticana (V)*. Numerosos estudios sobre lírica gallego-portuguesa medieval se han ocupado de la naturaleza negativa de la alteridad que reduce este concepto a la simple categoría de otredad. En esta línea, la representación lírica de los otros en las cantigas gallego-portuguesas se apoya en una consideración estática, de modo que los otros quedan reducidos, en gran medida, a significados determinados (impuros, pecadores, infieles). Se torna necesario expandir nuestra observación, considerar el proceso de constitución y transformación del concepto de la alteridad en un discurso abierto, ya que, si bien esta supone una naturaleza que fija otros, implica también una dinámica que crea espacios de alteridad en el contexto de la producción discursiva gallego-portuguesa medieval. Por ello, el objetivo principal del proyecto es realizar un estudio profundo que logre resignificar el concepto de la alteridad según las condiciones históricas y las relativas a la situación cultural en las que particularmente tuvo lugar la producción trovadoresca gallego-portuguesa así como su recepción.

Palabras clave: alteridad, lírica gallego-portuguesa, plan de investigación.

Tejero Yosovitch, Yael Natalia (UBA, UNAJ, CONICET)

Brevísima relación de la novela postmoderna en el columnismo de Javier Cercas

El 23 de julio de 1989, Javier Cercas publica una columna titulada “De novelas y antinovelas” en el periódico *Diari de Barcelona*. El texto pasará a ocupar las páginas de *Una buena temporada*, un volumen de misceláneas compilado y editado en 1998. La antología en su totalidad puede ser leída como un conjunto de diagnósticos y tesis sobre la literatura, que aspiran a construir una tradición literaria con efectos ulteriores en el proyecto de obra de Javier Cercas. El artículo en cuestión se ocupa de recorrer, de manera sucinta e irónica, las características formales que reviste el concepto de “antinovela” como ejercicio de transgresión de la novela tradicional. El breve relato abarca menciones de diversos autores como Barth, Borges, Ortega, Ferraté y Savater, entre otros, y también analiza la irrupción del concepto de “postmodernism”. Finalmente, manteniendo el tono irónico que despliega en todo el artículo, se ocupa de mostrar la caducidad de los imperativos de transgresión de las formas clásicas. Sostenemos la hipótesis de que este artículo puede ser analizado como guía de lectura de una obra más amplia que comienza por explorar los rasgos de la literatura posmoderna para buscar después una estética documental que no abjura de los procedimientos metaficticiales del posmodernismo literario, sino que los subordina a un trabajo situado en los problemas de la postautonomía literaria.

Palabras clave: Javier Cercas, articulismo, postmodernismo, postautonomía.

Urrutia, Fernando (UNLP)

José Martí: entre el tedio y la militancia

Si bien es conocida la influencia del trascendentalismo estadounidense en el Modernismo Latinoamericano, no se debe olvidar la relevancia del simbolismo francés en la configuración del mismo, encarnado, principalmente, en la mesiánica figura de Charles Baudelaire. La obra del poeta y militante cubano José Martí, quien fuera precursor del modernismo hispano, fue altamente influenciada por el autor de *Las flores del mal* antes que por Emerson o Whitman, ya que, según la hipótesis de este trabajo, Martí adaptó o “transplantó” las ideas estéticas de la corriente fundada por el francés al escenario latinoamericano, el cual estaba transitando por un período de modernización y ebullición social similar al que impulsó la apuesta artística de Baudelaire hacia mediados del siglo XIX. En este sentido, al adentrarse uno en la lectura de los poemas martianos resulta imposible no hallar paralelismos evidentes con los conceptos de correspondencia, melancolía, modernidad y angustia existencial que Baudelaire propagó arduamente en sus escritos. Varios fragmentos en los ensayos de Martí dan cuenta de su conocimiento de los textos de este, además de las pasmosas similitudes lexicales y conceptuales en la literatura de uno y otro. En consecuencia, y como se intentará demostrar, las ideas de Emerson y Whitman quedan relegadas a un uso político que Martí explotará con vigor en sus numerosos discursos de carácter latinoamericanista; no obstante, su poesía, el lirismo de su prosa y su visión y sensibilidad artística son una clara herencia de los tópicos que inauguró y propagó el padre del simbolismo francés y sus sucesores.

Palabras clave: modernismo, *spleen*, compromiso, arte por el arte, militancia.

Venâncio Neves, Erika Zoraia (UBA)

Escritoras latinoamericanas en diálogo: una mirada comparativa sobre las representaciones sociales de lo femenino en protagonistas de Silvina Ocampo y Rachel de Queiroz

Las representaciones sobre lo femenino y la mujer vienen ocupando espacio cada vez más protagónico en los estudios dentro de las humanidades. El presente trabajo trae como objetivo, a través de un estudio comparativo de protagonistas en Silvina Ocampo y Raquel de Queiroz, identificar cómo se da la representación social de lo femenino en textos literarios de las dos autoras. No obstante los fuertes vínculos socio-económicos y culturales existentes entre Argentina y Brasil, no se percibe, hasta el momento, una producción significativa de trabajos que busquen poner en diálogo los textos literarios de estos dos países, hecho que refuerza la importancia de la presente investigación. Para ello, abordaremos la temática a partir de las hipótesis iniciales, es decir, que la obra de las dos autoras reflejan, directa o indirectamente, la situación de la mujer representada en la época histórica de los textos analizados y que los discursos literarios analizados han participado en los procesos de construcción, refuerzo, cuestionamiento o reproducción de las representaciones sociales existentes en su respectivo contexto histórico.

Palabras clave: discurso literario, representaciones sociales, Silvina Ocampo, Rachel de Queiroz.

Yankelevich, Kaila (UBA)

Así en la *passio* como en la novela de aventuras: los animales en las tramas de *El caballero Plácidas* y el *Libro del caballero Zifar*

La trama de *El caballero Plácidas* y la del *Libro del caballero Zifar* presentan, por ser el primer texto una de las fuentes del segundo, varias similitudes. Una de ellas es la aparición de diversas figuras animales que resultan clave en el desarrollo de ambas historias. Los dos textos, sin embargo, se apartan el uno del otro en tanto los géneros a los que pertenecen son distintos: el primero es una *passio* que relata la conversión y martirio de un santo y su familia, mientras que el segundo lleva la historia del caballero y su mujer e hijos al mundo de la novela de aventuras. Este trabajo se propone analizar las similitudes y diferencias que se aprecian en relación con la aparición de los animales fundamentales en ambas tramas, poniendo especial atención a la distancia que produce la antes señalada diferencia de géneros. Se abordarán con este fin cuestiones tales como las situaciones disparadoras de las tramas, los momentos de prueba y aventura por los que pasan los personajes, la separación de las dos familias y, finalmente, su reencuentro. Se intentará mostrar cómo, en cada momento, la aparición de uno o diversos animales de determinada especie no solo impulsa ciertos núcleos narrativos, sino que también da cuenta de las finalidades particulares de cada texto.

Palabras clave: animal, aventuras, prueba, milagro, destino.